

03

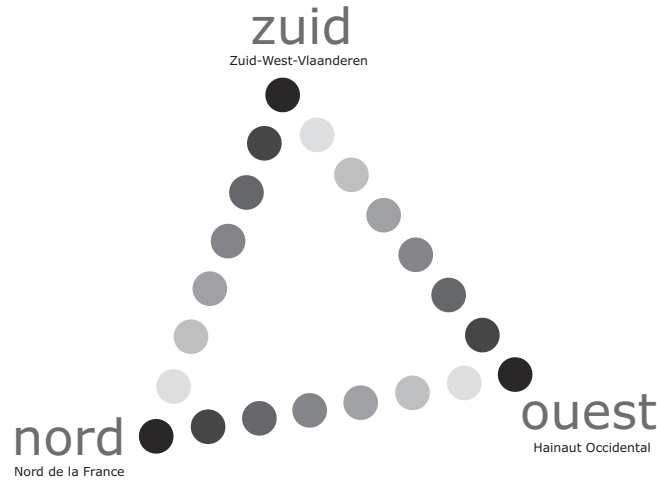
Métropole Transfrontalière

Perception, attentes, orientations

Grensoverschrijdende Metropool

Perceptie, verwachtingen, oriëntaties

TETRA



Een andere kijk

Grensoverschrijdend samenwerken verandert je kijk op je omgeving.

Dat geldt overal, wat ook het doel van de samenwerking moge zijn; en dat geldt hier nog meer, waar we bouwen aan een grensoverschrijdende metropool van Europees belang.

Je verruimt je blik, je ziet meer. Je stelt vast dat le Nord aan je zuidkant ligt, en jouw Zuid in hun noorden; en West (Henegouwen) blijkt dan weer het oosten te zijn. In je vertrouwde omgeving ontdek je onvermoede rijkdommen.

Grensoverschrijdend samenwerken hou je niet vol als je geen ambities noch strategieën bepaalt, geen vriendschap noch verstandhouding bouwt, geen kennis verzamelt.

De activiteiten van de GPCI (samen beslissen om te bouwen aan een grensoverschrijdende metropool) doen ideeën ontstaan, en ambities, strategieën en projecten... die de maatschappelijke krachten aan weerszij van de grens motiveren en tot nauwere samenwerking inspireren.

Enkele honderden actoren, deskundigen, bevoorrechte getuigen en beleidsvoerders werken daartoe samen. Uit hun debatten, getuigenissen, onderzoeken en beslissingen zijn al talrijke deelstudies ontstaan, met als kroon op het werk de *Strategie voor een grensoverschrijdende metropool*.

De uitgave van de "*Cahiers et Dossiers van het Grensoverschrijdend atelier*" (eerst in het kader van het "Grootstad"-project, en nu dank zij een ad hoc Interreg-financiering) zorgt ervoor dat die productie ook ruimere bekendheid geniet, en dat ze de beleidsbeslissingen blijvend inspireert.

Het gaat er immers niet alleen om ambities te bepalen en kennis te verzamelen, maar vooral om projecten te realiseren die onze regio en onze manier van samenwerken ingrijpend vernieuwen en verbeteren. Dat is grensoverschrijdende metropoolvorming: een doordacht antwoord op de uitdagingen van een onzekere toekomst.

Changer le regard

Qu'il s'agisse de coopération transfrontalière au sens large (quel que soit le territoire, le temps ou l'objet), ou de la construction d'une métropole franco-belge de dimension européenne (qui est l'objet de notre action, ici et maintenant), la coopération transfrontalière implique toujours un changement de regard. On constate que le Nord se trouve au Sud et l'Occident à l'Est... le regard s'ouvre, il s'élargit et s'enrichit; et dans un territoire que pourtant on croyait familier on découvre des richesses inattendues.

La coopération transfrontalière se nourrit d'ambitions et de stratégies, de connivences et d'amitiés, et de savoirs. Les travaux de la COPIT (décider ensemble pour bâtir une métropole transfrontalière) font émerger des idées, des ambitions, des stratégies, des projets... pour les faire partager. Ils rapprochent les acteurs du développement territorial et inspirent leurs actions.

Quelques centaines d'acteurs, experts, témoins et décideurs travaillent ensemble. Leurs discussions, témoignages, expertises et décisions ont déjà produit plusieurs études thématiques et (pour les couronner) la *Stratégie pour une métropole transfrontalière*.

La réalisation des "*Cahiers et Dossiers de l'Atelier transfrontalier*" (d'abord dans le cadre du projet "Grootstad", et maintenant grâce à un financement Interreg spécifique) facilite la diffusion de cette production, pour qu'elle inspire durablement les décisions politiques.

Car au-delà des ambitions et des savoirs, il s'agit de réaliser des projets qui transforment notre territoire et notre façon de travailler ensemble. C'est la métropolisation transfrontalière: un pari raisonné sur l'avenir.



ce projet bénéficie du soutien du Fonds Européen de Développement Régional (FEDER) dans le cadre du programme Interreg 3a France-Wallonie-Vlaanderen

dit project wordt gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) in het kader van het Interreg 3a programma France-Wallonie-Vlaanderen

Verantwoordelijke uitgever / éditeur responsable
Grensoverschrijdend Atelier Transfrontalier
Jef Van Staeyen
2, Place du Concert
F - 59043 Lille Cedex

Grafisch concept en layout / conception graphique et mise en page
StockGraphicDesign - Kortrijk

Druk / impression
André Beyaert & Zoon - Kortrijk

Publicatie / mensuel
maart / mars 2000

Bureau de dépôt
7730 Estaimpuis

Eindredactie van dit nummer / rédaction finale du présent numéro
Pierre Got & Lut Vande Velde

Vertaling / traduction
BTC - Oostende

03

Métropole Transfrontalière

Perception, attentes, orientations

Grensoverschrijdende Metropool

Perceptie, verwachtingen, oriëntaties

TETRA

Inhoud

| | |
|--|----|
| SITUERING VAN DE STUDIE | 1 |
| <i>Atelier</i> | |
| GRENDOVERSCHRIJDENDE METROPOOL | 5 |
| <i>TETRA</i> | |
| 1 PERCEPTIE VAN DE METROPOOL | 6 |
| 1.1 De realiteit van de internationale grensoverschrijdende metropool | 6 |
| 1.1.1 Mogelijke definities van metropool en metropoolvorming | 6 |
| 1.1.2 Specifiek karakter van de metropool en eerste onderscheid tussen de actoren | 6 |
| 1.2 Verschillende visies naargelang achtergrond | 8 |
| 1.2.1 De politieke visie | 8 |
| 1.2.2 De institutionele visie | 12 |
| 1.2.3 De economische visie | 12 |
| 1.2.4 De territoriale visie | 18 |
| 2 HET PROCES VAN METROPOOLVORMING : REMMENDE EN STUWENDE KRACHTEN | 24 |
| 2.1 De remmende krachten | 24 |
| 2.1.1 De culturen | 24 |
| 2.1.2 De wederzijdse territoriale beeldvorming en het vraagstuk van de gemeenschappelijke toekomst | 28 |
| 2.1.3 De institutionele heterogeniteit | 28 |
| 2.1.4 Informatie en communicatie | 30 |
| 2.2 De drijvende krachten | 30 |
| 2.2.1 De internationale ambitie van Lille | 30 |
| 2.2.2 De realiteit van de markt | 32 |
| 2.2.3 Het besef van de gemeenschappelijke toekomst | 32 |
| 3 ORIËNTATIES - VOORSTELLEN | 36 |
| 3.1 Methode | 36 |
| 3.1.1 De eeuwige vraag over de aard van de projecten | 36 |
| 3.1.2 De toenadering goed in de verf zetten | 36 |
| 3.2 Prioriteiten | 38 |
| 3.2.1 Zoeken naar institutionele en politieke oplossingen | 38 |
| 3.2.2 Economie als integratiefactor | 40 |
| 3.2.3 Taal | 42 |
| 3.2.4 Hoger onderwijs | 42 |
| 3.2.5 De secundaire prioriteiten | 44 |
| 4 BESLUITEN | 48 |
| BESLUITEN VAN HET ATELIER | 51 |
| <i>Atelier</i> | |
| BIJLAGE | |
| De auteur | 60 |
| Résumé - Samenvatting - Abstract | 62 |

Sommaire

| | |
|---|----|
| CADRAGE DE L'ETUDE | 1 |
| <i>Atelier</i> | |
| METROPOLE TRANSFRONTALIÈRE | 5 |
| <i>TETRA</i> | |
| 1 PERCEPTIONS DE LA MÉTROPOLE | 7 |
| 1.1 La réalité de la métropole internationale transfrontalière | 7 |
| 1.1.1 Définitions possibles de métropole et métropolisation | 7 |
| 1.1.2 Spécificité de la métropole et premier clivage observé entre les acteurs | 7 |
| 1.2 Des visions différenciées selon le statut | 9 |
| 1.2.1 La vision politique | 9 |
| 1.2.2 La vision institutionnelle | 13 |
| 1.2.3 La vision économique | 13 |
| 1.2.4 La vision territoriale | 19 |
| 2 LE PROCESSUS DE MÉTROPOLISATION : FREINS ET MOTEURS | 25 |
| 2.1 Les freins | 25 |
| 2.1.1 Les cultures | 25 |
| 2.1.2 Les images territoriales réciproques et la question du périmètre d'intérêts communs | 29 |
| 2.1.3 Les hétérogénéités institutionnelles | 29 |
| 2.1.4 L'information et la communication | 31 |
| 2.2 Les moteurs | 31 |
| 2.2.1 L'ambition internationale de Lille | 31 |
| 2.2.2 La réalité des marchés | 33 |
| 2.2.3 La conscience des communautés de destin | 33 |
| 3 ORIENTATIONS - PROPOSITIONS | 37 |
| 3.1 Méthode | 37 |
| 3.1.1 La question récurrente quant à la nature des projets | 37 |
| 3.1.2 Sur-signifier le rapprochement | 37 |
| 3.2 Priorités | 39 |
| 3.2.1 La recherche de solutions institutionnelles et politiques | 39 |
| 3.2.2 L'économie, facteur d'intégration | 41 |
| 3.2.3 Le thème des langues | 43 |
| 3.2.4 L'enseignement supérieur | 43 |
| 3.2.5 Les secondes priorités | 45 |
| 4 CONCLUSIONS | 49 |
| LES CONCLUSIONS DE L'ATELIER | 51 |
| <i>Atelier</i> | |
| Annexe | |
| L'auteur | 61 |
| Résumé - Samenvatting - Abstract | 62 |

Cadrage de l'étude
Situering van de studie

Atelier

Wat omvat het concept Grensoverschrijdende Metropool ? Wat betekent het ? Beantwoordt het aan een realiteit, heeft het een weerklank bij de personen die, door hun functie of beroep, op de hoogte zouden moeten zijn van het aan de gang zijnde metropoolvormingsproces ?....

Hoe gaan die personen om met de grensoverschrijdende problematiek, hoe zien ze die problematiek, hoe ervaren ze die problematiek, hoe staan ze ertegenover ? ...

Het Grensoverschrijdend atelier wou van bij het begin van de Grootstad-studie antwoorden vinden op deze vragen om zo zijn beschouwingen te kunnen verrijken en het vervolg van zijn werken eventueel te beïnvloeden.

Al gauw heeft het Grensoverschrijdend Atelier ingezien dat die antwoorden des te belangrijker zouden zijn indien ze niet alleen uitdrukking geven aan wat concreet beleefd wordt, maar ook de subjectieve werkelijkheid, de indrukken, het verzwegene, de gewaarwordingen weergeven.

Er werd dan ook beslist om niet te werken via een klassieke enquête volgens wetenschappelijke criteria, maar om de voorkeur te geven aan een persoonlijk gesprek gericht tot een bepaalde doelgroep onder leiding van een professional. Het was de bedoeling meer te weten te komen over kenmerken, indrukken, meningen en reacties van personen die betrokken zijn bij de problematiek van of belang hebben bij de grensoverschrijdende metropool.

Zo heeft de heer Michel SUIRE van het TETRA-bureau een ontmoeting gehad met dertien personaliteiten, geselecteerd door het Grensoverschrijdend atelier, meer bepaald vier personen uit het Franse regio, vier personen uit het Vlaamse regio en vijf personen uit het Waalse regio.

Het panel bestond uit : vijf burgemeesters, twee volksvertegenwoordigers, zes actoren uit de economische wereld.

De vragenlijst was gericht op drie hoofdlijnen :

- hoe wordt de internationale grensoverschrijdende metropool vandaag de dag ervaren ?
- wat zijn de remmende en stuwende krachten bij het metropoolvormingsproces en welke verwachtingen vloeien daaruit voort voor elk gebied ?
- welke hiërarchische oriëntaties kunnen eruit worden afgeleid voor het verdere werk ?

De gesprekken vonden plaats van juni tot augustus 1998 en worden besproken in voorliggend verslag.

Uit de discussies die nadien plaatsvonden binnen het Atelier, is de noodzaak gebleken om niet enkel vast te houden aan de perceptie van grote actoren wat betreft het proces voor de inwerkingstelling van de grensoverschrijdende metropool. Ook bevoorrechte getuigen moeten worden geraadpleegd om te weten hoe zij staan tegenover de grensoverschrijdende metropool.

Er werd dan ook beslist om een gelijkaardige aanpak te hanteren bij de gemeentesecretarissen. Die besprekingen zijn net voltooid. De inhoud en de besluiten zullen worden voorgesteld in een volgend cahier.

Que contient le concept de métropole transfrontalière? Que signifie-t-il? A-t-il une réalité, une résonance auprès des personnes qui, de par leur fonction ou leur profession devraient être au fait du processus de métropolisation en cours?....

Comment ces personnes vivent-elles la problématique transfrontalière, comment la voient-elles, la sentent-elles, l'appréhendent-elles?...

L'Atelier transfrontalier a souhaité pouvoir disposer dès le début de l'étude grootstad d'éléments de réponse à ces questions afin qu'ils puissent enrichir sa réflexion et, éventuellement, influencer sur la suite de ses travaux.

Il est rapidement apparu à l'Atelier transfrontalier que ces éléments seraient d'autant plus importants s'ils n'exprimaient pas seulement le concret, le vécu, mais permettraient aussi d'approcher la réalité subjective, les impressions, Le non-dit, le ressenti.

Aussi il a été décidé de ne pas procéder à une enquête classique s'appuyant sur un protocole scientifique, mais plutôt de privilégier l'entretien ciblé et personnalisé réalisé par un professionnel. Le but étant d'obtenir des traits, des impressions, des avis et réactions de personnalités impliquées ou concernées par la problématique transfrontalière.

C'est ainsi que treize personnalités, sélectionnées par l'Atelier transfrontalier ont été rencontrées par monsieur Michel SUIRE du bureau TETRA, soit quatre personnes sur le territoire français, quatre sur le territoire flamand et cinq sur le territoire wallon.

Le panel comprenait : cinq maires, deux députés, six acteurs du monde économique.

Le questionnaire s'articulait autour de trois axes directeurs :

- quelles sont les perceptions actuelles de la métropole internationale transfrontalière?
- quels sont les freins et moteurs à l'égard du processus de métropolisation et quelles attentes en découlent pour chaque territoire?
- quelles orientations hiérarchisées de travail peut-on en déduire?

Les entretiens se sont déroulés de juin à août 1998. Ils font l'objet du présent cahier.

Les discussions qui ont eu lieu postérieurement au sein de l'Atelier ont fait ressortir la nécessité de ne pas s'en tenir à la seule perception de grands acteurs quant au processus de mise en place de la métropole transfrontalière. Il fallait aussi appréhender des témoins privilégiés du vécu transfrontalier. Aussi a-t-il été décidé de lancer le même type d'approche auprès des secrétaires de mairie et communaux. Cette consultation vient de s'achever. Le contenu et les conclusions seront présentés dans un prochain cahier.

** consultant chargé par l'Atelier d'effectuer les entretiens et de rédiger le rapport de synthèse.*

Les textes en italiques sont des citations de personnes interviewées, intégrées dans le rapport par le consultant.

** consultant die in opdracht van het Atelier de interviews heeft afgenomen en het syntheserapport heeft opgemaakt.*

De teksten in cursief zijn aanhalingen van de geïnterviewde personen die door de consultant in het rapport werden opgenomen.

Métropole Transfrontalière

Perception, attentes, orientations

Grensoverschrijdende Metropool

Perceptie, verwachtingen, oriëntaties

*TETRA**

1 PERCEPTIE VAN DE METROPOOL

1.1 De realiteit van de internationale grensoverschrijdende metropool

1.1.1 MOGELIJKE DEFINITIES VAN METROPOOL EN METROPOOLVORMING

Alvorens de perceptie van de actoren omtrent metropool en metropoolvorming samen te vatten, moet eraan worden herinnerd dat de definities kunnen verschillen; TETRA stelt er twee voor; dhr. GACHELIN geeft tien criteria voor het proces van metropoolvorming.

TETRA-DEFINITIES

1. Concentratie van een aantal zeldzame functies en van grote collectieve functies t.b.v. een uitgestrekt gebied, waarbij een aantal stedelijke structuren van verschillende niveaus worden georganiseerd en gehiërarchiseerd.
2. Organisatie van een relatiesysteem tussen actoren binnen een gebied met gemeenschappelijke belangen.

CRITERIA VAN DHR. GACHELIN OVER HET METROPOOLVORMINGSPROCES

1. Bereiken van drempelwaarden.
2. Kwaliteit.
3. Nieuw stedelijk imago, symboolwaarde.
4. Bereikbaarheid : gateway/hub.
5. Nieuwe ruimtelijke structuur : centrum/periferie, openbaar vervoer, ontwikkelingscorridor, ring...
6. Mogelijkheid om grote evenementen te organiseren.
7. Consensus over het opkomen van een metropolitisch gezag.
8. Internationale functies.
9. Multifunctionele dynamiek.
10. Sturing van de metropoolvorming.

Het is duidelijk dat het bij metropool of metropoolvorming in alle gevallen gaat om een organisatie- en machtsstructuur van het piramidetype (veeleer dan het netwerktype); en daarover bestaat niet altijd eensgezindheid.

Op Europees niveau hebben de concurrenties-allianties van alle metropolen dezelfde basisdoelstellingen : concentratie van de zeldzame functies, solidariteit binnen een gebied met gemeenschappelijke belangen, macht, bereiken van drempelwaarden...

1.1.2 SPECIFIEK KARAKTER VAN DE METROPOOL EN EERSTE ONDERSCHIED TUSSEN DE ACTOREN

Hier ontstaat enige "verwarring" in de helderheid van de vroegere definities of criteria. Oorzaak hiervan is de grensoverschrijdende dimensie. Die garandeert een vrij duidelijk onderscheid aangaande toekomstvisies en ambities.

1 PERCEPTIONS DE LA MÉTROPOLE

1.1 La réalité de la métropole internationale transfrontalière

1.1.1 DÉFINITIONS POSSIBLES DE MÉTROPOLE ET MÉTROPOLISATION

Avant de synthétiser les perceptions des acteurs sur les questions de métropole et de métropolisation, il convient de rappeler que les définitions peuvent être diverses ; parmi celles-ci, TETRA en propose deux ; M. GACHELIN, quant à lui, propose dix critères sur le processus de métropolisation.

DÉFINITIONS TETRA

1. Concentration d'un ensemble de fonctions rares et de grandes fonctions collectives au service d'un vaste territoire où s'organisent et se hiérarchisent un ensemble de structures urbaines de niveaux différents.
2. Organisation d'un système de relations entre acteurs à l'intérieur d'un périmètre d'intérêts communs.

CRITÈRES DE M. GACHELIN SUR LE PROCESSUS DE MÉTROPOLISATION

1. Effet de seuil.
2. Qualité.
3. Nouvelle image urbaine, symbolisme.
4. Accessibilité : gateway/hub.
5. Nouvelle structure spatiale : centre/périphérie, transports collectifs, corridor de développement, ring...
6. Capacité à gérer le grand événementiel.
7. Consensus sur l'émergence d'un pouvoir métropolitain.
8. Fonctions internationales.
9. Dynamique multifonctionnelle.
10. Gestion de la métropolisation.

Il est clair que, dans tous les cas, métropole ou métropolisation évoque une structure d'organisation et de pouvoir plutôt de type pyramidal que de réseau, et c'est un point qui ne fait pas nécessairement l'unanimité.

À l'échelle européenne, les concurrences-alliances de toutes les métropoles ont les mêmes objectifs de base : concentration des fonctions rares, solidarité au sein d'un périmètre d'intérêts communs, puissance, effet de seuil...

1.1.2 SPÉCIFICITÉ DE LA MÉTROPOLE ET PREMIER CLIVAGE OBSERVÉ ENTRE LES ACTEURS

Dans le cas présent, une donnée tout à fait particulière vient "brouiller" la clarté des définitions ou des critères précédents, c'est précisément la dimension transfrontalière. Celle-ci segmente assez bien les visions d'avenir et les ambitions.

- **Aan Franse zijde** is het duidelijk dat het de bedoeling is om geleidelijk aan te groeien tot het statuut van **internationale metropool** gelegen tussen de heel grote metropolen Londen, Parijs en Brussel.

De internationalisatie van de metropool Lille houdt in dat het risico van een marginalisatie in Frankrijk opzij wordt geschoven en dat een partnerschap ontstaat met een dynamisch Vlaanderen, dat zelf sterk geïnternationaliseerd is in zijn economische activiteiten.

Het gaat hier vooral om een probleem van strategische positionering, wat niet betekent dat het voor de partners nadelig kan worden.

- **Aan Belgische zijde** zijn de houdingen genuanceerder en soms tegenstrijdig. De metropool wordt niet systematisch erkend - sommigen zeggen zelfs dat de metropool zichzelf tot metropool heeft uitgeroepen - en vooral de toekomstvisie komt veeleer neer op de **oprichting van grote euroregio's** (overeenkomstig de evolutie van het land) die de autonomie van het Vlaamse en Waalse gebied en een zekere vorm van bescherming tegen de mogelijke hegemonie van de Fransen garanderen.

Zo komen wij bij het netelige probleem **van de zone met gemeenschappelijke belangen** en van de **relatie tussen Regio en metropool**.

De metropool is noodzakelijk voor de regionale macht, maar de rest van de regio wil het concentratieproces controleren, soms met gevaar voor versnippering.

1.2 Verschillende visies naargelang achtergrond

De politieke, institutionele, economische en territoriale achtergronden vormen een vrij duidelijk scheidingselement in de manier waarop de grensoverschrijdende metropool ervaren wordt.

1.2.1 DE POLITIEKE VISIE

HET EFFECT VAN POLITIEKE OPTIES OF AFFINITEITEN

De politieke meerderheden verschillen natuurlijk van gebied tot gebied. Sommigen benadrukken dat in de periodieke contacten tussen de gebieden, die verschillende politieke meerderheden hebben, twee zwakke punten voorkomen :

De samenwerking verloopt hartelijk en respectvol, maar omdat de minderheden er niet bij betrokken worden is ze noodzakelijkerwijs minder efficiënt. De doelstellingen van de samenwerking worden immers nog eens "gefilterd" omdat iedereen er zijn eigen politiek opties op na houdt.

Deze beoordeling komt meer tot uiting op een brede territoriale schaal dan in de echt grensoverschrijdende gebieden.

Sommige actoren (politiek of niet) plaatsen vraagtekens bij het politieke belang van het thema "grensoverschrijdende metropool" voor de kiezers. Is het een thema dat de politieke verantwoordelijken voldoende kan mobiliseren en engageren ? De

- **Côté français**, il est clair que l'objectif poursuivi est d'accéder progressivement au statut de **métropole internationale** face aux très grandes métropoles : Londres, Paris, Bruxelles.

Internationaliser la métropole lilloise, c'est écarter le risque d'une marginalisation hexagonale et donc de construire un partenariat avec une Flandre dynamique, elle-même fortement internationalisée dans ses comportements économiques.

Il s'agit surtout d'une problématique de positionnement stratégique, ce qui ne signifie pas qu'elle puisse devenir préjudiciable pour ses partenaires.

- **Côté belge**, les perceptions sont plus nuancées, parfois contradictoires. La métropole n'est pas systématiquement reconnue - certains parlent d'auto-proclamation - et surtout la vision d'avenir relève davantage de la **constitution de grandes eurorégions** (conforme à l'évolution du pays) qui garantiraient l'autonomie des territoires flamand et wallon et une certaine forme de protection contre la possible hégémonie française.

On retrouve ainsi la difficile question **du périmètre d'intérêts communs** et celle du **rapport entre Région et métropole**.

La métropole est nécessaire à la puissance régionale, mais le reste de la région veut contrôler le processus de concentration, au risque parfois d'un émiettement.

1.2 Des visions différenciées selon le statut

Le statut est un élément de clivage assez net dans les perceptions formulées sur la métropole transfrontalière.

1.2.1 LA VISION POLITIQUE

L'EFFET DES OPTIONS OU AFFINITÉS POLITIQUES

Les majorités politiques d'un territoire à l'autre ne sont bien sûr pas homogènes, et d'aucuns soulignent que les contacts périodiques entre des territoires gouvernés par des majorités différentes présentent deux faiblesses :

Les échanges sont cordiaux et respectueux, mais, puisqu'ils n'associent pas les minorités, ils sont nécessairement moins efficaces car les objets de coopération se trouvent précisément "filtrés" du fait des options politiques de chacun.

Cette appréciation se vérifie à une échelle territoriale large, beaucoup moins sur les territoires directement frontaliers.

Certains acteurs (politiques ou non) s'interrogent sur l'intérêt politique du thème "métropole transfrontalière" auprès des électeurs. S'agit-il d'un thème suffisamment mobilisateur pour un réel engagement des responsables politiques ? Les réponses

antwoorden zijn genuanceerd : ze zijn vaak negatief voor de korte termijn en meer eensgezind en positief voor de lange termijn.

DE ROL VAN EUROPA

Op regionaal niveau wordt de rol van Europa nog altijd beschouwd als een proces waaraan men zich moet aanpassen.

Europa doet belangrijke inspanningen, maar altijd volgens deze logica. Bijgevolg begrijpt men niet waarom van gebieden die dicht bij elkaar liggen, sommige veel worden geholpen en andere helemaal niet.

Die Europese praktijk wordt als verstorend beschouwd, want hij kan de lokale solidariteit schaden door de concurrentie tussen gebieden aan te wakkeren.

"In dat systeem zijn het vooral de lobbyisten die winnen !".

EVALUATIE VAN DE HUIDIGE SAMENWERKING

- De eerste en belangrijkste idee is er een van overvloed aan overwegingen, ideeën en projecten. Dit heeft als onvermijdelijk gevolg de perceptie van het ontbreken van logica en globale samenhang. Dat laatste moet natuurlijk wel worden genuanceerd volgens de graad van betrokkenheid van de politieke actoren in de bestaande samenwerkingsstructuren.

"Het is moeilijk om door de bomen het bos te zien".

Dat uit zich in een vraag naar nieuwe informatie in de vorm van een "instrumentenbord" waardoor subjectieve perceptie zou kunnen worden omgezet in een objectieve, striktere vaststelling.

- De tweede idee beschouwt de huidige fase van samenwerking als onvolmaakt, van maximaal niveau en toch noodzakelijk.

Zij is **onvolmaakt** door een gebrek aan samenhang, zodat er dus naar politieke oplossingen gezocht moet worden.

Zij heeft een **maximaal niveau** omwille van de verschillen in structuren en capaciteiten van de betrokken instellingen. In België hebben zowel de intercommunales als de Kamers voor Handel en Nijverheid beperktere capaciteiten en middelen dan hun Franse tegenhangers (GPCI en EURO6 als meest vermelde samenwerkingsvoorbeelden).

Zij is **noodzakelijk** want zij legt de nadruk op de verschillen en op de onaangepastheid van de institutionele structuren ten aanzien van het ontstaan van een echte metropool. Bijgevolg is ze een krachtige stimulans voor het zoeken naar nieuwe oplossingen.

"Iedereen beseft dat we moeten overeenkomen, maar niemand weet hoe dat zal evolueren en dat geeft een eigenaardig gevoel".

sont nuancées, assez souvent négatives pour le court terme, plus unanimes et plus positives pour le long terme.

LE RÔLE DE L'EUROPE

À l'échelle régionale, le rôle de l'Europe est toujours considéré comme une démarche "descendante" à laquelle on doit s'adapter.

L'Europe fait des efforts importants, mais toujours dans le cadre de cette logique. En conséquence, on s'explique mal pourquoi des territoires proches sont d'un côté très aidés et de l'autre pas du tout.

Cette pratique européenne est jugée perturbatrice, car elle peut nuire aux solidarités locales en mettant les territoires en concurrence.

"Dans ce système, ce sont surtout les lobbyistes qui gagnent !"

L'ÉVALUATION DES COOPÉRATIONS ACTUELLES

- La première idée qui prévaut est celle du foisonnement de réflexions, d'idées et de projets, avec son corollaire inévitable : la perception d'une relative absence de logique et de cohérence globale ; ce dernier point étant bien sûr à nuancer selon le degré d'implication de l'acteur politique dans l'une des structures de coopération existantes.

"Il est difficile de distinguer les arbres de la forêt"

Cela se traduit par une demande d'information nouvelle du type tableau de bord qui permettrait de passer de la perception subjective à un constat objectif plus rigoureux.

- La seconde idée considère le stade actuel des coopérations comme imparfait, d'un niveau maximal et néanmoins nécessaire.

Il est **imparfait** car manquant de cohérence, ce qui annonce une recherche de solutions de nature politique.

- Il est aujourd'hui d'un **niveau maximal** en raison des disparités des structures et des compétences des institutions concernées : les intercommunales aussi bien que les Chambres de commerce belges ont des compétences et des moyens limités par rapport à leurs homologues françaises (COPIT et EURO6 étant les exemples de coopération les plus fréquemment mentionnés).
- Il est **nécessaire** car c'est lui qui met en évidence les disparités et l'inadaptation des structures institutionnelles à l'avènement d'une véritable métropole. C'est, en conséquence, un puissant incitateur à la recherche de solutions nouvelles.

"Tout le monde est conscient qu'on doit s'entendre, mais personne ne sait comment cela va évoluer et cela procure un drôle de sentiment"

1.2.2 DE INSTITUTIONELE VISIE

In deze tweede categorie komen vooral de actoren van de Kamers voor Handel en Nijverheid aan bod.

Die geraadpleegde institutionele actoren kunnen allemaal worden beschouwd als **actieve leden** van de grensoverschrijdende metropool. Ze beschouwen zichzelf namelijk als een brug tussen de politieke en de economische wereld. De politieke wereld is zeer gevoelig voor een aantal factoren die de samenwerking meestal tegenwerken, de economische wereld staat positief tegenover alles wat de samenwerking kan bevorderen.

De internationale grensoverschrijdende metropool is voor hen iets vanzelfsprekends en ze willen de politieke wereld met alle middelen van de noodzaak ervan overtuigen; de vroegere actie voor het vervullen van het oostelijke deel van de "ring" (A17) blijft daarvan het beste voorbeeld.

Deze erkenning is trouwens recent, ze bekrachtigt de vaststelling van een sterke polarisatie rond Lille, zonder evenwel systematisch te participeren in alles wat de ontwikkeling van de metropool kan bevorderen.

De institutionele actoren vormen zo een krachtige stimulans voor het metropoolvormingsproces. Ze beseffen ten volle door welke aspecten dat proces wordt tegengewerkt (zelfs al wordt er nooit over gesproken), maar ze zijn tegelijkertijd altijd positief en optimistisch.

1.2.3 DE ECONOMISCHE VISIE

Het pragmatisme karakteriseert in grote mate de economische wereld aan weerszijden van de grens, hoewel aan Belgische zijde wordt beweerd dat de beslissingsprocedures er veel korter zijn dan in Frankrijk.

De visie van de internationale grensoverschrijdende metropool kan worden teruggebracht tot drie hoofdthema's : markt, bereikbaarheid, zeldzame functies/beslissingscentra.

DE MARKT

De toegang tot de internationale markten.

De recente economische geschiedenis van de metropool Lille heeft doen inzien dat de internationalisatie van de relaties noodzakelijk is, en dat Vlaanderen op dat gebied twee rollen kan vervullen : voordeel halen uit een sterk geïnternationaliseerde economie en de ontwikkeling bevorderen van relaties met Nederland, relaties die voor het ogenblik de neiging hebben om Nord-Pas-de-Calais te negeren bij hun Europese betrekkingen.

1.2.2 LA VISION INSTITUTIONNELLE

Entrent dans cette seconde catégorie essentiellement les acteurs des Chambres de Commerce.

Ces acteurs institutionnels rencontrés peuvent tous être considérés comme des **militants actifs** de la métropole transfrontalière. Ils se considèrent, en effet, comme jouant un rôle d'interface entre le monde politique et le monde économique, le premier étant très sensible à un ensemble de facteurs qui freinent le plus souvent la coopération, le second étant favorable à tout ce qui peut favoriser les échanges.

La métropole internationale transfrontalière est pour eux une évidence et ils s'efforcent de favoriser la prise de conscience des politiques ; l'action menée de longue date pour le bouclage de la partie est du "ring" (A17) en est la meilleure démonstration.

Cette reconnaissance est d'ailleurs récente, elle valide le constat d'une forte polarisation lilloise sans pour autant déclencher une participation systématique à tout ce qui peut favoriser l'élaboration de la métropole.

Les acteurs institutionnels sont ainsi de puissants incitateurs au processus de métropolisation. Ils ont une pleine conscience de ce qui s'oppose à ce processus (y compris dans le non-dit), mais ils tiennent dans le même temps un discours invariablement positif et optimiste.

1.2.3 LA VISION ÉCONOMIQUE

Le pragmatisme caractérise globalement le monde économique des deux côtés de la frontière, bien que, côté belge, on affirme que les circuits de décision sont beaucoup plus courts qu'en France.

La vision de la métropole internationale transfrontalière peut être ramenée à trois termes principaux : marché, accessibilité, fonctions rares/pôles de décision.

LES MARCHÉS

l'Accès aux marchés internationaux.

L'histoire économique récente de la métropole lilloise a fait prendre conscience de la nécessaire internationalisation des échanges et du rôle que pouvait jouer la Flandre en ce domaine, à deux titres : tirer profit d'une économie très internationalisée et favoriser le développement des relations avec les Pays-Bas qui, pour l'instant, ont tendance à "sauter" le Nord-Pas-de-Calais dans leurs relations européennes.

Pour la Flandre, l'intérêt de la France est d'être un partenaire aux structures puissantes et dont l'image à l'étranger peut favoriser la conquête de marchés.

Cette vision, qui privilégie à l'évidence l'axe nord-sud, peut être qualifiée de

Voor Vlaanderen is Frankrijk belangrijk omdat Frankrijk machtige structuren heeft en een imago dat het veroveren van nieuwe markten vergemakkelijkt kan. Deze visie, die duidelijk de noord-zuid-as bevoordeelt, kan worden omschreven als gemediatiseerd, want ze gaat niet rechtstreeks uit van de economische actoren ; ze dient als argument voor toenadering en voor definiëring van gemeenschappelijke belangen voor de institutionele en politieke actoren.

De grote bedrijven uit Noord-Frankrijk zijn niet ongevoelig voor het veroveren van de noordelijke markten en werven, ook al is het maar heel geleidelijk, tweetalig kader-personeel aan dat die taak kan vervullen. Toch lijkt dat geen echte prioriteit te zijn.

Hetzelfde geldt voor sommige Vlaamse bedrijven, maar de internationale relaties gaan eerst langs Brussel en Paris.

De regionale markten

Ze komen over het algemeen overeen met de drie regio's in kwestie en, ten behoeve van het onderzoek, met de werkingsgebieden van de vijf intercommunales.

Die gebieden zijn zowel naar demografisch belang¹ als naar economisch belang en dynamisme heel verschillend. Dat leidt tot sterk uiteenlopende percepties en gedragingen.

Vandaag de dag biedt Frankrijk voor het Vlaamse dynamisme en pragmatisme minstens zes voordelen :

- Het opbouwen van specialismen, bijvoorbeeld de concentratie van grote laboratoria, die aan de grensoverschrijdende regio een imago van uitzonderlijke kwaliteit op internationaal niveau geeft.
- De omvang van de markt (resultaat van het demografisch gewicht en van de kracht van de grote bedrijven), die goed geschikt is voor een economie van industriële en semi-industriële producten.
- De inspanningen van de territoriale besturen om nieuwe activiteiten te helpen opstarten, zelfs al moet daarvoor de "Franse administratieve jungle" worden overwonnen.
- De globale arbeidskosten, die lager zijn dan in België.
- De kwaliteit van de arbeiders, die enkel wordt onderkend als men een "goed manager" is.
- De beschikbare terreinen / gronden.

Desondanks blijft de stroom van investeringen beneden de mogelijkheden en dat is gedeeltelijk te wijten aan identitaire overwegingen.

¹ Frankrijk 61,3%, Vlaanderen 27,5%, Wallonië 11,2%.

médiatisée, car elle n'émane pas directement des acteurs économiques ; elle sert d'argument au rapprochement et à la définition d'intérêts communs pour les acteurs institutionnels et politiques.

Les grands groupes du nord de la France ne sont pas insensibles à la pénétration des marchés du nord et procèdent, bien que très progressivement, à des embauches de cadres bilingues susceptibles de jouer ce rôle. Cela n'apparaît toutefois pas comme une priorité.

Il en est de même pour certains groupes flamands, mais la gestion de l'international passe d'abord par Bruxelles et Paris.

Les marchés régionaux

Ils correspondent généralement aux trois régions concernées et, pour les besoins de l'étude, aux territoires des cinq intercommunales.

Ces territoires sont très différents, en poids démographique¹, en poids et en dynamiques économiques. Ils sont à la base de perceptions et de comportements parfois très contrastés.

Aujourd'hui, la France, pour le pragmatisme et le dynamisme flamand, présente au moins six avantages :

- La constitution de spécialités, par exemple le regroupement de grands laboratoires, qui confère à l'ensemble transfrontalier une image d'excellence à l'échelle internationale.
- L'importance du marché représenté par le poids démographique et par la commande que représentent les grands groupes, bien adaptée à une économie de produits industriels et semi-industriels.
- Les efforts des collectivités territoriales pour aider l'implantation de nouvelles activités, même s'il faut pour cela surmonter la "*jungle administrative française*".
- Le coût global de la main-d'œuvre, moins élevé qu'en Belgique.
- La qualité de cette main-d'œuvre, que l'on découvre sous la condition d'être un "bon manager".
- L'offre foncière.

Malgré cela, les flux d'investissement restent très en deçà de ce qu'ils pourraient être et cela renvoie pour partie à des comportements identitaires.

¹ France 61,3%, Flandre 27,5%, Wallonie 11,2%.

Aan Vlaamse zijde is de interesse reëel maar nog beperkt, uit schrik voor de Franse hegemonie, voor de beheerscapaciteiten van de Fransen, de taal, de veiligheid... Als tegengewicht voor Frankrijk en om een mogelijke integratie uit de weg te gaan zal men zich sterker proberen op te stellen aan Vlaamse zijde, of eventueel in Mouscron.

"Niet alles moet zich in Frankrijk afspelen".

Aan Franse zijde is er een duidelijke onderschatting van de economische en investeringskracht van Vlaanderen. Dat weerspiegelt zich in de zwakke en gebrekkige informatiestromen van Frankrijk naar Vlaanderen. Deze stromen bestaan voor een deel, maar er is geen beleid of coördinatie. Ze zijn soms de uiting van de interne concurrentie tussen promotieverenigingen en besturen van verschillende niveaus en zorgen voor een negatief imago.

Dit heeft als gevolg dat er vandaag de dag nog altijd te weinig informatie is over de kansen en de mogelijkheden aan Franse zijde, en dat de moeilijkheden die overwonnen moeten vaak overschat worden.

Op dat punt kan men zich afvragen of Frankrijk niet te terughoudend is om het Vlaamse succes te erkennen, en dus om alles in het werk te stellen om dat succes in dienst te stellen van het metropoolvormingsproces.

Het geval Tournai ligt anders, want die regio is economisch gezien niet zo gezond als Vlaanderen. Toch lijkt ze ambitieuze doelstellingen te hebben met betrekking tot nieuwe technologieën, meer bepaald door de lokale omgevingskwaliteit uit te spelen.

De erkenning van de grensoverschrijdende metropool is bijgevolg noodzakelijk aangezien ze het eerste aantrekkingscriterium is voor een exogene ontwikkeling.

Die vorm van afhankelijkheid doet vrezen dat de noord-zuid-dynamiek de oost-west-dynamiek ruimschoots overtreft, dit ondanks alle bestaande culturele verwantschappen.

DE BEREIKBAARHEID

Over welk type infrastructuur het ook gaat, alle belangrijke recente verwezenlijkingen of beslissingen worden op prijs gesteld :

- De verbinding Seine-Antwerpen via de Leie en de Schelde.
- De oostelijke ring ; toch wordt betreurd dat de ring nog niet rond is.
- De TGV die tot in Kortrijk zou moeten rijden en die de toegankelijkheid verbetert met Roissy/Charles-de-Gaulle.
- De luchthaven van Lesquin, die nog te weinig mensen aantrekt en nog verder moet worden uitgebouwd.

Die verwezenlijkingen zijn één voor één redenen van voldoening; ze ondersteunen de rol van de grensoverschrijdende metropool binnen de euroregio.

Côté flamand, l'intérêt est réel mais encore limité, du fait d'un ensemble de craintes concernant l'hégémonie française, les capacités de gestionnaire des Français, la langue, la sécurité... Pour contrebalancer le poids français et repousser d'autant l'éventualité d'une intégration, on cherchera à se renforcer sur le territoire flamand, éventuellement sur Mouscron. "*Tout ne doit pas se passer en France*".

Côté français, il y a une sous-estimation patente de la force économique de la Flandre et de ses capacités d'investissement. Celle-ci se traduit dans la faiblesse et l'imperfection des systèmes d'information français vers les Flamands. Ceux-ci existent pour partie, mais sans politique ni coordination ; ils traduisent parfois des concurrences internes entre collectivités d'échelons différents ou associations de promotion et brouillent les images.

Le résultat reste, encore aujourd'hui, une sous-information quant aux opportunités et potentialités des territoires français et une surestimation des difficultés à surmonter pour y accéder.

Là encore, on peut s'interroger s'il n'y a pas, du côté français, une certaine réticence à reconnaître la réussite flamande et donc à tout mettre en œuvre pour la mettre au service du processus de métropolisation.

Le cas de Tournai est un peu différent, car cette région n'affiche pas la même santé économique que la Flandre. Elle semble toutefois se fixer des objectifs ambitieux en matière de nouvelles technologies, en jouant notamment de la qualité de son territoire.

La reconnaissance de la métropole transfrontalière est, en conséquence, un élément vital puisqu'elle constitue le premier niveau d'attractivité pour un développement exogène.

Cette forme de dépendance fait craindre que les dynamiques nord-sud l'emportent largement sur les dynamiques ouest-est, et cela malgré toutes les proximités culturelles qu'on peut afficher.

L'ACCESSIBILITÉ

Quel que soit le type d'infrastructures, toutes les principales réalisations ou décisions récentes sont appréciées :

- La liaison Seine-Antwerpen par la Lys et l'Escaut.
- Le périphérique est ; on déplore toutefois que le bouclage ne soit pas complet.
- Le TGV qui devrait aller jusqu'à Kortrijk et qui permet une grande accessibilité avec Roissy/Charles-de-Gaulle.
- l'aéroport de Lesquin, encore insuffisamment fréquenté et à développer.

Ces réalisations sont autant de motifs de satisfaction ; elles confortent le rôle de la métropole transfrontalière au sein de son eurorégion.

Aan **beide** kanten van de grens werd zwaar geïnvesteerd; Frankrijk erkent de noord-zuid-as, terwijl het al altijd de oost-west-as had bevoordeeld om Dunkerque te "beschermen"; de ingebruikneming van de A8 tussen Lille en Brussel zou het evenwicht van de grote internationale stromen moeten herstellen en bijdragen tot een sterke opwaardering van de beschikbare terreinen in de omgeving van Tournai.

Over de bereikbaarheid bestaat er globaal genomen eensgezindheid.

DE ZELDZAME FUNCTIES/DE BESLISSINGSCENTRA

Voor de zeldzame functies kan het realisme van de economische actoren het best worden ingeschat. Volgens hen ligt het reële centrum van die functies eerst in Brussel voor de Belgen, en in Parijs voor de Fransen en voor sommige sterk geïnternationaliseerde Belgen.

De hiërarchie ten opzichte van Lille is voor hen vanzelfsprekend, en blijvend. Dat weerspiegelt zich in de processen van externalisatie zoals we die waarnemen in grote bedrijven die zich toeleggen op hun kernactiviteiten.

Voor externalisatie van bv. transport zullen de nationale relaties en indien mogelijk ook de nabijheid altijd worden bevoordeeld bij de keuze van partnerships en onderaannemingen.

Voor externalisatie van complexere functies zoals boekhouding, logistiek, beheer van de dienst na verkoop en zelfs onderzoek, waarvoor de tussenkomst van internationale adviseurs vereist is, zullen de partnerships vooral naar de grote Europese metropolen gaan : Brussel, Paris, London en Frankfurt.

Aan de hand van die praktijken kan de afstand worden vastgesteld tussen enerzijds de optimistische taal van de politieke en institutionele actoren en anderzijds de realistische taal van de economische actoren. Blijft de vraag of de grensoverschrijdende metropool geleidelijk aan zeldzame functies kan creëren die op Europees niveau voldoende concurrerend kunnen zijn om de houding van de economische actoren te doen evolueren.

1.2.4 DE TERRITORIALE VISIE

Tot deze categorie behoren de actoren die de territoriale kwesties benadrukken bij de evaluatie van de grensoverschrijdende metropool.

Deze visie onderscheidt vier schaalniveaus :

- Het centrum : Lille.
- De stedelijke continuïteit : Roubaix, Tourcoing, Mouscron.
- De secundaire polen : Kortrijk, Tournai (en, bij uitbreiding, Ieper en Roeselare²).
- De stedelijke grensgebieden : Komen, Wervik, Halluin, Menen.

² Want zij werden voor deze studie niet geraadpleegd.

Des investissements lourds ont été engagés des **deux** côtés de la frontière ; la France reconnaît l'axe nord-sud, alors qu'elle avait toujours privilégié l'axe est-ouest pour "protéger" Dunkerque ; la mise en service de l'A8 entre Lille et Bruxelles devrait rééquilibrer les grands flux internationaux et contribuer à une forte valorisation des disponibilités foncières proches de Tournai.

L'accessibilité fait globalement l'unanimité.

LES FONCTIONS RARES/LES PÔLES DE DÉCISION

C'est sur cette question des fonctions rares que l'on mesure le mieux le réalisme des acteurs économiques. Pour eux, les centres réels de ces fonctions sont d'abord situés à Bruxelles pour les Belges et à Paris pour les Français et certains Belges très internationalisés.

La hiérarchie par rapport à Lille est, pour eux, une évidence et elle perdurera. Cela se vérifie dans les processus d'externalisation observables au sein de grands groupes qui se recentrent sur leur "cœur" de métier.

S'il s'agit d'externalisation comme le transport, les relations nationales et si possible la proximité seront toujours privilégiées dans la mise au point des sous-traitances et des partenariats.

S'il s'agit d'externalisation de fonctions plus complexes comme la comptabilité, la logistique, la gestion de l'après-vente, voire la recherche, nécessitant souvent l'intervention de consultants internationaux, alors les partenariats concerneront en priorité les grandes métropoles européennes : Bruxelles, Paris, London, Frankfurt.

Ces pratiques permettent de vérifier le décalage entre les discours optimistes des acteurs politiques et institutionnels et ceux des acteurs économiques dont le réalisme se situe dans le présent. La question restant de savoir si la métropole transfrontalière peut progressivement se constituer un ensemble de fonctions rares suffisamment concurrentiel à l'échelle européenne pour que les comportements des acteurs économiques évoluent.

1.2.4 LA VISION TERRITORIALE

Entrent dans cette catégorie les acteurs qui privilégient les questions territoriales lorsqu'il s'agit d'évaluer la métropole transfrontalière.

Elle permet de considérer quatre échelles :

- La centralité : Lille.
- La continuité urbaine : Roubaix, Tourcoing, Mouscron.
- Les pôles secondaires : Kortrijk, Tournai (et, par extension, Ieper et Roeselare²).
- Les territoires urbains strictement transfrontaliers : Comines, Wervik, Halluin, Menen.

² Car ils n'ont pas fait l'objet d'entretiens dans le cadre de cette étude.

Deze kwestie vanuit territoriaal oogpunt benaderen komt vaak neer op het beklemtonen van bestaande concurrenties. Deze kunnen meestal worden beschouwd als de normale gang van onderhandelen bij de ontwikkeling van een proces, tenzij het proces blijvend in gevaar wordt gebracht. Sommigen spreken over machtsverhoudingen of over een "*kannibalenmaaltijd*" zodra de actoren rond de tafel gaan zitten.

DE CONCURRENTIE TUSSEN DE GRENSOVERSCHRIJDENDE ONTWIKKELINGSASSEN

Vandaag de dag is er nog maar weinig concurrentie maar zijn er des te meer **eisen**. De belangrijkste as is de noord-zuid-as en er wordt gevreesd, vooral in Tournai, dat die trend nog wordt versterkt door de ontwikkeling te bevorderen van een Frans-Vlaams leadership ten koste van het oosten.

Die vrees rechtvaardigt het verlangen naar netwerkvorming, evenwichter en beter verdeeld ; op het argumentatieve vlak vormt de Frans-Waalse culturele verwantschap dan een compensatie voor de Vlaams-Franse economische dynamiek.

DE PARADOXEN VAN DE KLEINE GRENSGEBIEDEN

Een eerste paradox : die gebieden hebben veel ervaring met dagdagelijkse samenwerking, maar ze worden geconfronteerd met een uiterst ingewikkelde administratieve context zodra het erop aan komt de samenwerking te verbeteren. Vermeld worden : fiscaliteit, wederzijdse investeringen, gemeenschappelijke voorzieningen : keukens, zwembad, afvalverwerking, hulpverlening, gezondheid, opleiding...

Dat betekent niet dat er geen experimenten konden worden uitgevoerd, meer bepaald met de steun van de LMCV (en vaak zeer positief bevonden), maar hoe meer moeilijkheden er zijn, des te langer de weg lijkt die moet worden afgelegd.

Een tweede paradox : de grensgebieden vormen het middelpunt van de grensproblematiek en zijn binnen de metropool toch het meest geïsoleerd.

Dat is een directe kritiek op het metropolitane centralisme waarbij de keuzes worden gemaakt volgens een hogere logica die de kleine gebieden buiten spel zet. Welnu, die kleine gebieden eisen een grotere harmonie bij de verdeling van grote metropolitane voorzieningen in ruil voor hun toetreden tot het metropoolvormingsproces.

Naast die directe samenwerking brengen ze ook kwaliteiten of mogelijkheden naar voren die nuttig zouden kunnen zijn voor het imago van de metropool : bosrijk gebied, jachthaven...

Ten slotte wordt **het isolement des te meer ervaren** wanneer er een territoriale breuk is, zoals bij Comines-Warneton binnen de IEG.

De vaststelling van dat isolement bevordert lokale initiatieven, beperkt de verwachtingen omtrent de metropool tot een minimum, leidt soms tot allianties om Europese

Approcher cette question sous l'angle territorial, c'est surtout souligner un ensemble de concurrences exprimées et qui peuvent souvent être considérées comme le jeu normal de la négociation dans l'élaboration d'un processus, sauf si ce dernier se trouve durablement compromis. D'aucuns parlent de rapport de force ou de "repas cannibale" dès lors que les acteurs se mettent autour d'une table.

LA CONCURRENCE DES AXES DE DÉVELOPPEMENT TRANSFRONTALIER

Aujourd'hui, il n'y a guère concurrence mais davantage **revendication**. L'axe dominant est nord-sud et l'on craint, surtout à Tournai, que la tendance se renforce en favorisant le développement d'un leadership franco-flamand au détriment de l'est.

Cette crainte justifie le souhait exprimé d'une organisation en réseau, mieux équilibrée et mieux partagée ; la proximité culturelle entre France et Wallonie sert alors, au plan argumentaire, à compenser la dynamique économique entre Flandre et France.

LES PARADOXES DES PETITS TERRITOIRES TRANSFRONTALIERS

Premier paradoxe : ces territoires ont une grande expérience d'échanges quotidiens et ils sont confrontés à une complexité administrative inextricable dès qu'il s'agit d'améliorer ces mêmes échanges. Les cas cités concernent la fiscalité, les investissements croisés, les équipements communs : cuisines, piscine, traitement des déchets, secours, santé, formation...

Cela ne signifie pas que des expériences n'ont pu être menées, notamment sous l'égide de la LMCV (et souvent jugées très positives), mais le chemin apparaît d'autant plus long à parcourir que les difficultés sont quotidiennes.

Second paradoxe : les territoires transfrontaliers sont au cœur d'une problématique transfrontalière tout en étant les plus isolés au sein de la métropole.

C'est une critique directe du centralisme métropolitain dont les choix relèvent d'une logique supérieure qui marginalise les petits territoires. Or, ces derniers revendiquent une plus grande harmonie dans le partage des grands équipements métropolitains en contrepartie de leur adhésion au processus de métropolisation.

Au-delà de cet échange direct, ils mettent également en avant des qualités ou des potentialités qui pourraient profiter à l'image de la métropole : parc forestier, port de plaisance...

Enfin, **l'isolement est d'autant plus ressenti** qu'il y a rupture territoriale, comme c'est le cas de Comines-Warneton au sein de l'IEG.

Ce constat de l'isolement favorise l'initiative locale, minimise les attentes à l'égard de la métropole, conduit parfois à des alliances pour actionner des fonds européens. Mais c'est une situation jugée d'autant plus difficile que les communes françaises ont une part de leurs compétences transférée la Communauté Urbaine et que leur capacité d'initiative s'en trouve d'autant réduite.

gelden los te weken. Maar het is een situatie die des te moeilijker wordt geacht aangezien de Franse gemeenten een deel van hun bevoegdheden hebben overgedragen aan de Communauté Urbaine en hun mogelijkheid tot initiatieven aldus aanzienlijk verkleind is.

HET GEVAL MOUSCRON

De deelname van Mouscron aan de internationale grensoverschrijdende metropool wordt niet in vraag gesteld, want Mouscron maakt er eigenlijk al deel van uit door zijn geschiedenis, zijn nabuurschap, zijn stedelijke continuïteit en zijn tweetaligheid.

Alle metropolitane projecten worden per definitie zeer gewaardeerd en nog meer als ze bijdragen tot de verdere ontwikkeling van Mouscron en haar imago : metro, eurozone...

Het is duidelijk dat Mouscron, doordat het werkelijk tot de grensoverschrijdende metropool behoort, des te meer verschilt van de secundaire polen als Tournai of Kortrijk, die als afgelegen worden beschouwd.

Mouscron stelt zich op als voorbeeld van de grensoverschrijdende ontwikkeling

DE SECUNDAIRE POLEN TOURNAI EN KORTRIJK

Zoals reeds hierboven werd aangegeven zijn de percepties van die twee polen omtrent de grensoverschrijdende metropool heel verschillend.

Kortrijk verkiest de regio boven de metropool en probeert het gewicht van de LMCU te compenseren door zijn banden met Roeselare en Ieper te versterken.

Tournai, dat nog verder van de metropool gelegen is, sluit zich aan bij de idee dat de grensoverschrijdende metropool geen grote, uitgestrekte agglomeratie impliceert ; de keuze voor duurzame ontwikkeling veronderstelt dat meer rekening zal worden gehouden met de omgevingselementen. De afstand is geen handicap maar wel een voordeel.

Maar terwijl Kortrijk kan "onderhandelen" over zijn economische dynamiek, is Tournai vooral vragende partij.

LE CAS DE MOUSCRON

La question de l'adhésion de Mouscron à la métropole internationale transfrontalière ne se pose pas, elle y est de fait. L'histoire, la contiguïté, la continuité urbaine, le bilinguisme ont fabriqué cette appartenance.

Tous les projets métropolitains sont par définition bien accueillis et encore davantage s'ils servent Mouscron et son image : métro, eurozone...

Il est clair que Mouscron, de par son appartenance réelle à la métropole transfrontalière, se différencie d'autant des pôles secondaires comme Tournai ou Kortrijk jugés lointains.

Mouscron se positionne comme l'exemplarité de la transfrontalité.

LES PÔLES SECONDAIRES DE TOURNAI ET DE KORTRIJK

On l'a déjà esquissé, les perceptions de ces deux pôles à l'égard de la métropole transfrontalière sont très différentes.

Kortrijk privilégie la région à la métropole et cherche à équilibrer le poids de la LMCU en renforçant ses liens avec Roeselare et Ieper.

Tournai, encore plus distante de la métropole, défend l'idée qu'une réelle métropole transfrontalière n'implique pas une vaste conurbation ; la nouvelle donne du développement durable suppose une meilleure prise en compte des éléments d'environnement et de leur valorisation. La distance n'est pas un handicap mais un avantage.

Mais alors que Kortrijk peut "négocier" son dynamisme économique, Tournai est davantage en situation de demandeur.

2 HET PROCES VAN METROPOOLVORMING : REMMENDE EN STUWENDE KRACHTEN

2.1 De remmende krachten

2.1.1 DE CULTUREN

Sommigen benadrukken dat de grensoverschrijdende metropool de ontmoetingsplaats is tussen twee culturen, enerzijds de «*Angelsaksische*» en anderzijds de «*Latijnse*»³.

Die vaststelling, die waarschijnlijk te geprononceerd is, is raadselachtig; het kan hier immers zowel gaan om een vorm van **rijkdom**, door de mogelijkheden tot samenwerking, als om een **terughoudendheid**, wanneer we cultuur zien als bouwsteen van identiteit.

HET VLAAMSE PRAGMATISME

Dat pragmatisme is gedeeltelijk te verklaren door een nauwe verwantschap tussen politieke macht en economische macht, waarbij de leiders van de eerste vaak voortkomen uit de tweede. Bijgevolg is heel het Vlaamse beslissingssysteem doordrongen van economische cultuur.

Op politiek vlak is men van mening dat de economische actoren voldoende bewezen hebben dat ze de steun van politieke actoren niet meer nodig hebben. Zelfs al zou dat nog moeten worden gecontroleerd, toch blijft er een grote verwantschap. Bijgevolg zal elke beslissing waarvoor een investering is vereist, altijd aan een streng onderzoek moeten worden onderworpen om te zien of ze financieel wel verantwoord is.

Die constante houding veroorzaakt terzelfdertijd een diepe onrust ten opzichte van de grote projecten op lange termijn waarin de Fransen kampioen zijn.

Dat imago is reëel en werkt vertragend; het is eigenlijk de uiting van een sterke identiteitseis. Vlaanderen, dat lange tijd economisch en cultureel werd gedomineerd, heeft een eerste plaats kunnen veroveren via de economie.

Wat blijft is de vraag om **erkenning** van dat succes en om het **respect** waartoe die erkenning leiden moet.

DE TAAL

Er is hier een gebrek aan serieuze indicatoren, maar de trends zien er als volgt uit :

- In Vlaanderen gaat het Frans bij de oudere bevolking grotendeels verloren en komt het onder jongeren niet voor. Tweektalige scholen zijn bijna volledig verdwenen.
- Die teruggang van het Frans houdt zowel verband met de vurige wil om het Vlaams te doen gelden als met de niet te stuiten opkomst van het Engels, dat internationaler is en door de televisie heel toegankelijk wordt gemaakt (in Vlaanderen worden films niet gedubd, maar ondertiteld). «*Wie weet zullen we binnen vijf eeuwen Frans studeren zoals we nu Latijn studeren!*».
- Maar naast die duidelijke en ietwat verontrustende trends moet ook het volgende worden vastgesteld :

³ Dat zijn de termen die worden gebruikt; er was nooit sprake van Germaanse cultuur.

2 LE PROCESSUS DE MÉTROPOLISATION : FREINS ET MOTEURS

2.1 Les freins

2.1.1 LES CULTURES

D'aucuns soulignent que la métropole transfrontalière est le lieu de rencontre entre deux cultures, la "culture anglo-saxonne" d'un côté, la "culture latine" de l'autre".³ Ce constat, sans doute trop tranché, est énigmatique ; il peut signifier à la fois **richesse**, de par les échanges qu'il suscite, ou bien **retranchement**, si l'on considère que la culture est le ciment identitaire.

LE PRAGMATISME FLAMAND

Ce pragmatisme est en partie expliqué par une forte proximité entre pouvoir politique et pouvoir économique, les leaders du premier étant fréquemment issus du second. En conséquence, tout le système décisionnel flamand est imprégné de culture économique.

Au plan politique, on considère que les acteurs économiques ont suffisamment fait leurs preuves pour qu'ils n'aient plus besoin du soutien des acteurs politiques. Même si ce point mériterait vérification, il n'en demeure pas moins une grande proximité. En conséquence, toute décision supposant investissement impliquera toujours l'examen rigoureux du retour sur investissement.

Cette démarche constante est en même temps source d'inquiétude profonde face aux grands projets de long terme dont les Français apparaissent comme les champions.

Cette image est réelle, mais réductrice ; elle est, en fait, l'expression d'une forte revendication identitaire. La Flandre, longtemps économiquement et culturellement dominée, a su reconquérir par l'économie une place de premier plan.

Mais une question reste en suspens : celle de **la reconnaissance** de cette réussite et du **respect** auquel elle devait conduire.

LA LANGUE

On manque ici d'indicateurs sérieux, mais les tendances exprimées sont les suivantes :

- En Flandre, la pratique du français se perd globalement chez les populations âgées et n'existe pas chez les populations jeunes. Les établissements scolaires bilingues ont pratiquement disparu.
- Cette régression du français tient autant à la volonté farouche d'affirmer le flamand qu'à la progression inexorable de l'anglais, plus international et directement accessible par la télévision (en Flandre, les films ne sont pas doublés mais sous-titrés). "*Rien ne dit que dans cinq siècles on n'étudiera pas le français comme on étudie aujourd'hui le latin !*".
- Mais, face à ces tendances affirmées et quelque peu alarmistes, il faut aussi constater : Le bilinguisme⁴ parfait des acteurs belges rencontrés : politiques, institutionnels, économiques.

³ Ce sont les termes utilisés ; il n'a jamais été question de culture germanique.

⁴ Plutôt multilinguisme.

De perfecte tweetaligheid⁴ van de Belgische actoren die werden geraadpleegd : politieke, institutionele, economische.

De invloed van het Franse toerisme in Vlaanderen en de gevolgen op de onthaalstructuren en dus op de taal.

De capaciteit van de bedrijfsleiders om onderhandelingen te voeren in het Frans...

De taal wordt zo beschouwd als een van de belangrijkste hinderpalen voor de samenwerking, **niet omdat de Vlamingen zich van het Frans losmaken, maar omdat de Franstaligen zouden weigeren om het Vlaams te gebruiken.**

Het behoud van de taal als "bouwsteen van de identiteit" is tegelijkertijd een toenadering eisen, die niet meer van één kant moet komen. Vlaanderen, met zijn economisch gewicht (lage werkloosheid, risico op een tekort aan arbeidskrachten op korte termijn) en zijn internationale praktijken, acht zich capabel om een beter evenwicht te eisen in zijn betrekkingen.

De talen en het gebruik ervan kunnen vandaag de dag dan ook tegelijk worden beschouwd als **hulpmiddelen** voor een effectieve toenadering als ze voor iedereen rechtvaardig voorhanden zijn of als middel van terughoudendheid en distantiëring als geen wederzijdse inspanningen (vooral van het zuiden naar het noorden) worden gedaan.

DE FRANSE EIGENAARDIGHEID

Frankrijk en de grensoverschrijdende metropool worden gezien als machtige burens die voortdurend moeilijkheden hebben en die zich vele, soms onbegrijpelijke problemen op de hals halen.

Daar komt nog de latente maar altijd aanwezige schrik bij voor de hegemonie van de Franstaligen, die de voornaamste belemmering is voor de erkenning van de Vlaamse cultuur.

De Franse partners zijn vaak allesbehalve bescheiden en soms verwaand, vooral in het Île-de-France.

Een ander cultureel verschil vormt het geld. Een van de geïnterviewden zei daarover : *"De Fransen zijn centralistisch en kunnen niet goed beheren; ze houden van macht terwijl Vlamingen van geld houden omdat het tot macht leidt"*.

Die denkmechanismen zorgen voor een wederzijds wantrouwen tegenover de mogelijke projecten in het kader van de grensoverschrijdende metropool.

De Fransen zijn sterk geneigd om grote, ambitieuze projecten te steunen die heel symbolisch zijn en verondersteld worden mobiliserend te werken, en dat boezemt angst in ; angst omdat die projecten vaak geen toekomst hebben, ze zijn vaak gericht op lange termijn en bijgevolg kunnen de gevolgen ervan slecht worden ingeschat, ze vormen gewoon een grote verspilling en zorgen niet noodzakelijk voor een toenadering van de betrokken culturen.

⁴ Veeleer meertaligheid.

L'impact du tourisme français en Flandre et les conséquences sur les structures d'accueil, et donc sur la langue.

La faculté des chefs d'entreprises à négocier en français...

La langue est ainsi considérée comme un obstacle majeur aux échanges, **non parce que les Flamands s'éloignent du français, mais parce que les francophones refuseraient de pratiquer le flamand.**

Le maintien de la langue comme "ciment identitaire" est en même temps une revendication d'un rapprochement qui ne doit plus se faire à sens unique. La Flandre, avec son poids économique (faible taux de chômage, risque de pénurie de main-d'œuvre à court terme) et ses pratiques internationales, se considère en mesure d'exiger un meilleur équilibre dans les relations.

Ainsi, les langues et leur pratique peuvent-elles être considérées aujourd'hui à la fois comme **les outils** d'un rapprochement effectif si elles sont équitablement partagées ou comme un outil de repli et d'éloignement si des efforts réciproques (mais surtout dans le sens sud-nord) ne sont pas engagés.

LA "CURIOSITÉ" FRANÇAISE

La France et la métropole transfrontalière sont perçues comme de puissants voisins en difficulté continuelle et s'imposant des séries de problèmes parfois incompréhensibles.

À cela s'ajoute la crainte sourde mais toujours présente de l'hégémonisme francophone, principal obstacle à la reconnaissance de la culture flamande.

Les partenaires français manquent souvent d'humilité et font preuve parfois d'arrogance; le paroxysme étant atteint en Île-de-France.

L'autre clivage culturel concerne le rapport à l'argent, que l'on peut résumer par une phrase d'un interlocuteur : *"Les Français sont centralisateurs et mauvais gestionnaires ; ils aiment le pouvoir, alors que les Flamands aiment l'argent parce qu'il donne du pouvoir"*.

Ces mécanismes de pensée entretiennent une méfiance réciproque quant à la nature des projets susceptibles d'être mis en œuvre dans le cadre de la métropole transfrontalière.

Le penchant des Français à promouvoir de grands projets, qui "ont du souffle", fortement symboliques et supposés mobilisateurs, fait peur ; peur, car ces projets sont souvent sans lendemain, ils concernent le long terme pour lequel on mesure mal les impacts, ils sont source de gaspillage et ne rapprochent pas nécessairement les cultures en présence.

2.1.2 DE WEDERZIJDSE TERRITORIALE BEELDVORMING EN HET VRAAGSTUK VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE TOEKOMST

Het beeld dat men heeft van de andere regio is vaak terug te brengen tot een concurrentiespelletje dat goed verklaard kan worden door de nog diepe Belgische rivaliteiten. Ten gevolge daarvan wordt de metropool Lille er soms van verdacht die rivaliteiten uit te spelen om conjuncturele allianties aan te knopen die een belemmering zijn voor de grensoverschrijdende ontwikkeling.

Kortrijk en Tournai erkennen graag (of eisen) dat ze tot de grensoverschrijdende metropool behoren.

Maar Kortrijk twijfelt eraan dat Tournai daar een werkelijke rol te spelen heeft, omwille van de afstand, de relatieve economische zwakte en het gebrek aan mobiliteit bij de beroepsbevolking.

En Tournai heeft op zijn beurt twijfels omtrent Kortrijk, omwille van de culturele en economische kloof met Frankrijk en Wallonië.

Elkeen beschouwt de ander als "bourgeois", de ene rijk, de andere in een depressie, en te ver verwijderd van Lille om een echte verbondenheid met de metropool te rechtvaardigen.

Daarentegen is er bij elk van die twee "secondaire" polen eensgezindheid over de volgende drie punten :

- De overdreven convergentie van middelen naar Mouscron dat een politiek voorstaat om alles aan te trekken (ook vervuilende industrieën met onvoldoende aandacht voor het milieu).
- De heterogeniteit van de metropool Lille waar enkel het echte centrum van Lille de metropolitane dimensie heeft, en waarmee Roubaix en Tourcoing een duidelijk contrast zouden vormen.
- Het te zwaar doorwegende leiderschap van die zelfde metropool Lille op politiek en economisch gebied. *"De grensoverschrijdende metropool moet er komen volgens een sterke projectlogica, zonder dat daarvoor een charismatische leider nodig is"*.

2.1.3 DE INSTITUTIONELE HETEROGENITEIT

We onderscheiden objectieve en subjectieve heterogeniteit.

- De objectieve heterogeniteit verwijst naar de bevoegdheidsdomeinen van de betrokken collectiviteiten en instellingen. Hun verscheidenheid was een van de eerste zaken die de grensoverschrijdende deskundigen hebben vastgesteld.

Eén enkel voorbeeld : de bevoegdheid ruimtelijke planning ligt aan Franse zijde op het niveau van de communauté urbaine en aan Belgische zijde op gewestelijk niveau. Op dat gebied kunnen de intercommunales dus alleen maar onderzoeken, voorstellen en uitwerken.

Die heterogeniteit verwijst ook naar de nationale reglementaire systemen die bijna allemaal een invloed uitoefenen op het dagdagelijkse leven.

2.1.2 LES IMAGES TERRITORIALES RÉCIPROQUES ET LA QUESTION DU PÉRIMÈTRE D'INTÉRÊTS COMMUNS

L'image que l'on a de l'autre territoire peut souvent se ramener à un jeu concurrentiel largement explicable par les rivalités belges encore vivaces. Du coup, on soupçonne parfois la métropole lilloise de jouer de ces rivalités pour nouer des alliances conjoncturelles qui sont dénoncées comme des obstacles à la construction transfrontalière.

Kortrijk et Tournai reconnaissent volontiers (ou revendiquent) leur appartenance à la métropole transfrontalière.

Mais Kortrijk doute que Tournai ait un rôle réel à y jouer, du fait de son éloignement, de sa relative faiblesse économique et du comportement peu mobile de sa population active.

Tournai conteste la réalité de l'appartenance de Kortrijk à la métropole, en raison du fossé culturel et économique qui la sépare de la France et de la Wallonie.

Chacune considère l'autre comme "bourgeoise", l'une riche, l'autre en dépression, et trop lointaine de Lille pour justifier une véritable appartenance à la métropole.

L'unanimité de chacun de ces deux pôles "secondaires" apparaît, en revanche, sur trois points :

- La grande convergence de moyens en faveur de Mouscron qui développe une politique tous azimuts, et notamment d'industries polluantes, sans suffisamment de préoccupations environnementales.
- L'hétérogénéité de la métropole lilloise où seul l'hypercentre lillois détient la dimension métropolitaine mais où Roubaix et Tourcoing ont encore une image négative.
- Le leadership trop pesant de cette même métropole lilloise en termes politiques et économiques. *"La métropole transfrontalière doit faire l'objet d'une logique forte de projet, tout en évitant des phénomènes de leader charismatique".*

2.1.3 LES HÉTÉROGÉNÉITÉS INSTITUTIONNELLES

Elles sont de deux ordres : objectives et subjectives.

- L'hétérogénéité objective renvoie aux domaines de compétence des collectivités et institutions en présence dont la diversité fut l'un des premiers constats des experts transfrontaliers.

Un seul exemple : la compétence de planification spatiale se situe au niveau communauté urbaine pour la France et au niveau régional pour la Belgique. Les intercommunales n'ont donc, en la matière, qu'un rôle d'études, de réflexion et de proposition.

Elle renvoie également aux systèmes réglementaires nationaux ayant pratiquement tous un impact sur la vie quotidienne.

- De subjectieve heterogeniteit verwijst meer naar het beeld van de Franse administratie en de vermoede complexiteit ervan.

Ze wordt beschouwd als een hinderpaal voor samenwerking of voor vestiging in Frankrijk als die nog niet gerealiseerd is.

Aan de andere kant zijn heel wat Vlaamse bedrijfsleiders die ervaring hebben met een vestiging in Frankrijk tevreden over de Franse wetgeving. Ze minimaliseren de complexiteit ervan en beschouwen ze in zekere zin als doeltreffend.

2.1.4 INFORMATIE EN COMMUNICATIE

Het is merkwaardig dat men zelfs op de hogere niveaus van de sociale en politieke ladder toch niet kan ontsnappen aan de dwang van sterke en vaak negatieve beelden.

Het beeld wordt des te genuanceerder en zelfs positiever naargelang er een concrete betrokkenheid is bij een van de grensoverschrijdende denkstructuren (GPCI, EURO6, GRAND LILLE...).

De institutionele actoren zijn, zoals reeds werd vermeld, heel positief. Ze baseren zich op het vooruitziende denken van de Rijselse Agence d'urbanisme, waarvan ze de kwaliteit op prijs stellen. Ze verheugen zich over de efficiënte werkmethode van EURO6.

Maar buiten die bevoorrechte cirkel, en de informatie waarover die beschikt, is de behoefte aan nog meer informatie toch nog groot. De huidige relatieve zwakheid⁵ van de informatieverstrekking is gedeeltelijk verantwoordelijk voor de vlugge stereotypes.

Die behoefte brengt twee problemen met zich : de globale samenhang, en dus de sturing en de inhoud, die in het laatste hoofdstuk aan bod komen.

2.2 De drijvende krachten

Wij sommen hier de drie belangrijkste drijvende krachten op voor het proces van metropoolvor

2.2.1 DE INTERNATIONALE AMBITIE VAN LILLE

Het gaat hier nog niet om een realiteit⁶ maar om een duidelijke ambitie die voor een dynamiek moet zorgen in een moeilijke geo-politieke context, rekening houdend met de nabijheid van Brussel en Paris.

Alle partners hopen ook de huidige en verwachte meerwaarden van een internationale metropool te kunnen verwezenlijken : concentratie van zeldzame functies, ontwikkeling van hoogwaardige activiteiten, hoogwaardige voorzieningen, betere internationale bereikbaarheid...

Maar, ook als de overtuiging bestaat, dan is er toch ook directe concurrentie met Brussel.

⁵ Huidige perceptie die de al ondernomen inspanningen niet in vraag stelt
⁶ Vaststelling die door veel mensen uit Lille zal worden betwist.

- L'hétérogénéité subjective renvoie d'avantage à l'image de l'administration française et à sa complexité supposée.

Elle est considérée comme un obstacle important aux échanges ou à une implantation en France lorsque celle-ci n'a pas encore été réalisée.

En revanche, nombre de chefs d'entreprises flamands ayant eu une expérience d'implantation en France s'accommodent très bien de la législation française et minimisent sa complexité pour finalement lui reconnaître une certaine efficacité.

2.1.4 L'INFORMATION ET LA COMMUNICATION

Un fait marquant est qu'en se situant à des niveaux élevés de la hiérarchie sociale et politique, on n'échappe pas à la prégnance d'images tenaces et souvent négatives.

Celles-ci sont d'autant plus nuancées, voire positivées, quand il y a une implication concrète dans l'une des structures de réflexion transfrontalières (COPIT, EURO6, GRAND LILLE...).

Les acteurs institutionnels sont, comme on l'a déjà signalé, les porteurs d'un discours très positif. Ils se nourrissent de tous les travaux de réflexion prospective lancés par l'Agence d'Urbanisme lilloise et en apprécient la qualité. Ils se félicitent également du système de travail efficace mis en place dans le cadre d'EURO6.

Mais, en dehors de cette sphère impliquée et privilégiée quant à l'information dont elle dispose, on détecte un grand besoin d'information, dont la relative faiblesse⁵ actuelle est en partie responsable de la vivacité des stéréotypes.

Ce besoin induit deux types de questions : la cohérence globale, et donc le pilotage et les contenus, qu'on tentera d'approcher dans le dernier chapitre.

2.2 Les moteurs

On distinguera trois moteurs principaux du processus de métropolisation.

2.2.1 L'AMBITION INTERNATIONALE DE LILLE

Il ne s'agit pas encore d'une réalité⁶ mais d'une ambition clairement affichée qui doit déclencher une dynamique dans un contexte géopolitique difficile compte tenu de la proximité de Bruxelles et de Paris.

Les attributs actuels et attendus d'une métropole internationale sont autant d'avantages vivement souhaités par l'ensemble des partenaires : concentration de fonctions rares, développement de pôles d'excellence, grands équipements à disposition, amélioration de la grande accessibilité...

⁵ Perception actuelle qui ne remet pas en cause les efforts déjà entrepris.

⁶ Constat susceptible d'être contesté par nombre de Lillois.

Het gaat hier weliswaar om een metropool die steeds moeilijker bereikbaar is, maar het is wel een echte internationale metropool.

2.2.2 DE REALITEIT VAN DE MARKT

Deze realiteit heeft twee vormen :

- De Franse markt als afzetgebied voor de Vlaamse economie, maar daarbij mag niet vergeten worden dat die Vlaamse economie sterk internationaal gericht is, en moeiteloos afstand kan doen van de Franse nabijheid om de voorkeur te geven aan verder gelegen markten.
- Het vooruitzicht van een relatienetwerk met Nederland dat de internationale ambitie van Lille ten goede kan komen.

Die twee aspecten zijn fundamenteel verschillend; in het ene geval bestaan er reeds economische relaties en is er een ontwikkelingslogica ; in het andere geval moeten die relaties nog tot stand komen en gaat het om een doelstellingenlogica.

Daarbij is onduidelijk hoe en waarom de Vlaamse economische actoren zich zouden inzetten voor een toenadering tussen Nederland en de metropool Lille om zo het hoofd te bieden aan de interne moeilijkheden van die laatste.

2.2.3 HET BESEF VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE TOEKOMST

Dat besef is heel sterk aanwezig bij de echt grensoverschrijdende gebieden : Comines, Halluin, Menen, Mouscron... De integratie is een feit. Ze leidt tot de aanpak van dagdagelijkse problemen.

Dat besef is ook heel sterk aanwezig in Tournai waar het de enige mogelijkheid lijkt te zijn om de duurzame economische moeilijkheden te boven te komen.

Tournai is dan ook vragende partij met het onderliggende idee dat "*alles wat goed is voor de metropool Lille ook goed is voor Tournai*".

Tournai zou nagenoeg klaar zijn om in het Franse gebied te worden opgenomen.

De belangrijkste bijdragen van Tournai zouden de beschikbare terreinen en de omgevingskwaliteiten zijn, wetend dat die met elkaar in conflict kunnen komen door de zware economische druk waarop men hoopt na de autosnelwegverbinding naar Brussel.

De gemeenschappelijke toekomst voor Kortrijk is meer **voorwaardelijk**. Slechts op lange termijn is er een vooruitzicht van integratie, onder voorwaarde van een rechtvaardig institutioneel systeem (zie hoofdstuk 3).

Op korte en middellange termijn en om de hierboven vermelde redenen lijkt dat gemeenschappelijke belang maar uit één richting te komen : dankzij het economische dynamisme van Vlaanderen, samen met zijn relatief zwakkere gewicht, kunnen eisen worden geformuleerd als :

Toutefois, si l'adhésion semble exister, elle s'exerce en concurrence directe avec Bruxelles. Certes, il s'agit d'une métropole de plus en plus difficilement accessible, mais c'est une réelle métropole internationale.

LA RÉALITÉ DES MARCHÉS

2.2.2

Cette réalité a deux formes :

- l'existence des débouchés que représente le marché français pour l'économie flamande, sans oublier toutefois que cette dernière, très internationalisée, peut s'affranchir aisément de la proximité française et préférer des marchés plus lointains.
- La perspective d'un réseau de relations avec les Pays-Bas qui servirait l'ambition internationale lilloise.

Ces deux aspects sont fondamentalement différents ; dans un cas, les flux économiques existent, on est dans une logique de développement ; dans l'autre cas, ils sont à créer, on est dans une logique d'objectifs.

La question non élucidée est de savoir comment et pourquoi les acteurs économiques flamands s'impliqueraient dans un rapprochement entre les Pays-Bas et la métropole lilloise pour pallier les difficultés du développement endogène de cette dernière.

2.2.3 LA CONSCIENCE DES COMMUNAUTÉS DE DESTIN

Elle est très forte pour les territoires réellement transfrontaliers, c'est-à-dire contigus : Comines, Halluin, Menen, Mouscron... L'intégration existe de fait. C'est la voie de la résolution de tous les problèmes de quotidienneté.

Elle est également très forte pour Tournai dont c'est, semble-t-il, la seule issue pour surmonter des difficultés économiques durables.

Aussi Tournai se trouve-t-elle en position de demandeur avec l'idée sous-jacente que *"tout ce qui est bon pour la métropole lilloise l'est également pour Tournai"*.

Tournai serait quasiment prête à son intégration au territoire français.

Ses apports principaux seraient ses disponibilités foncières et sa qualité environnementale, tout en sachant qu'ils peuvent entrer en conflit sous l'effet d'une forte pression économique, elle-même espérée avec la nouvelle liaison autoroutière vers Bruxelles.

La communauté de destin avec Kortrijk est davantage conditionnelle. La perspective de l'intégration ne relève que du long terme, sous réserve d'un système institutionnel équitable (cf. Chapitre 3).

Pour le court et moyen termes, et pour les raisons précédemment explicitées, cette communauté de destin fonctionne apparemment à sens unique : le dynamisme économique de la Flandre, associé à son poids relatif plus faible, lui autorise la formulation d'exigences telles que :

“De metropool is Lille; Lille moet zich als een echte internationale grensoverschrijdende metropool gedragen”.

Het leiderschap voor Lille opeisen en terzelfdertijd zijn eigen engagement beperken komt neer op het beschermen van de autonomie en toch de mogelijkheid scheppen om de vruchten van het metropoolvormingsproces te plukken. Op dat vlak is er een grote coherentie met het eerder aangehaalde Vlaamse pragmatisme.

"La métropole, c'est Lille ; c'est à elle de se conduire en véritable métropole internationale transfrontalière".

Revendiquer le leadership lillois en minimisant sa participation, c'est protéger son autonomie tout en se gardant la possibilité de récolter les fruits du processus de métropolisation. Il y a donc là une grande cohérence avec le pragmatisme flamand précédemment évoqué.

3 ORIENTATIES - VOORSTELLEN

3.1 Methode

Het Grensoverschrijdende Atelier heeft belangrijk werk geleverd omtrent de methodes om de grensoverschrijdende gedachte ingang te doen vinden in een complex politiek-administratief kader.

Wij hebben niet de bedoeling om iets aan dat werk te veranderen, maar we willen het wel in de marge aanvullen op basis van de informatie die we ontvingen van de geïnterviewde personen.

3.1.1 DE EEUWIGE VRAAG OVER DE AARD VAN DE PROJECTEN

Naar welke projecten moet onze voorkeur uitgaan : grote symbolische «à la française» of kleine, concrete en rendabele projecten "à la flamande" ?

Die vraag zou kunnen rijzen na het lezen van de teksten over de wederzijdse beeldvorming.

Eigenlijk beseft elke actor dat er heel wat mobiliserende projecten nodig zijn om zowel de leidinggevende actoren als de burgers warm te maken.

In bijna alle gevallen zal een "mobiliserend" project door alle actoren worden goedgekeurd. In het stadium van de effectieve en ook financiële participatie zullen de houdingen genuanceerder zijn.

Toch moet daar geen strikte regel uit worden afgeleid voor de keuze van de projecten. Heel wat Vlaamse actoren beseffen dat een sterke symboolwaarde heel belangrijk is, dat het nodig is om grote "verenigende" projecten op te zetten die inspelen op de "psychologie van de volkeren", zelfs als die moeilijk te bepalen zijn.

Wat dus zou moeten worden vermeden, is dat er al te veel belang wordt gehecht aan het beeld dat de Franssprekenden hebben van de Vlamingen. Pragmatisme en partnership moeten in alle gevallen de overhand hebben. Een toename van het aantal ("kleine") projecten zoals het Rekkem-project, dat over het algemeen heel goed werd onthaald, moet gepaard gaan met grote projecten in de vorm van infrastructuur of evenementen.

3.1.2 DE TOENADERING GOED IN DE VERF ZETTEN

Een tweede vraag omtrent de methode gaat over de "zichtbaarheid" van de ondernomen acties : moet voorrang worden gegeven aan mediagerichte acties om dan meer technische acties naar de achtergrond of naar later te verschuiven ?

Ook dat is deels een verkeerde discussie. Elke ondernomen actie heeft immers een deel communicatie en een deel mediatisatie nodig, of het nu gaat om een gemeenschappelijke kantine voor twee grensoverschrijdende gemeenten of om de kandidatuur voor de Olympische Spelen.

De mobiliserende kracht van het ene project ten opzichte van het andere mag niet

3 ORIENTATIONS - PROPOSITIONS

3.1 Méthode

L'Atelier Transfrontalier a accompli un important travail quant aux méthodes pour faire progresser la réflexion transfrontalière dans un cadre politico-administratif complexe.

Il ne s'agit donc pas ici de modifier ce travail mais de le compléter à la marge en fonction de l'information recueillie auprès des personnalités consultées.

3.1.1 LA QUESTION RÉCURRENTÉ QUANT À LA NATURE DES PROJETS

Faut-il entrer dans le débat grands projets symboliques "*à la française*" ou petits projets concrets et rentables "*à la flamande*" ?

C'est ce que pourraient suggérer les pages qui précèdent sur les images respectives.

En fait, chaque acteur est conscient de la nécessité d'une multiplicité de projets mobilisateurs pour rapprocher aussi bien les acteurs du pouvoir que les citoyens.

Dans la quasi totalité des cas, un projet "mobilisateur" fera l'objet d'une adhésion de tous les partenaires. C'est au stade de la participation effective, y compris financière, que les comportements pourront être plus nuancés.

Mais il ne faut pas pour autant en déduire une règle stricte de choix de projets. Nombres d'acteurs flamands sont conscients de la nécessité d'un symbolisme fort, de grands projets "unificateurs" jouant sur la "psychologie des peuples", même si ceux-ci sont malaisés à définir.

L'écueil à éviter serait donc d'accorder une trop grande importance à l'image qu'ont les francophones des Flamands. Le pragmatisme et le partenariat doivent prévaloir dans tous les cas. Une multiplication de ("petits") projets comme Rekkem, globalement très bien perçu, doit simultanément s'accompagner de grands projets sous forme d'équipements ou d'événements.

3.1.2 SUR-SIGNIFIER LE RAPPROCHEMENT

La seconde question de méthode concerne la "visibilité" des actions entreprises : doit-on privilégier les actions les plus médiatiques en reléguant au second plan ou à plus tard les actions plus techniques ?

C'est également en partie un faux débat car chaque action entreprise doit avoir sa part de communication et de médiatisation, qu'il s'agisse d'une cantine commune pour deux communes transfrontalières ou de la candidature aux Jeux Olympiques.

On ne peut pas complètement écarter la puissance mobilisatrice d'un projet par rapport à un autre, mais il faut, à chaque échelle de projet, communiquer sur ce qui constitue les bases d'un rapprochement.

volledig over het hoofd worden gezien, maar wat ook de omvang van het project weze, er moet steeds een communicatiepolitiek gevoerd worden aangaande die elementen die de toenadering kunnen bevorderen.

3.2 Prioriteiten

In het stadium van een verkennende analyse is het een riskante onderneming om inhouden naar belangrijkheid te schikken. Daarom worden hier de volgende prioriteiten voorgesteld als oriëntaties die waarschijnlijk in een ruimere kring moeten worden bekrachtigd.

3.2.1 ZOEKEN NAAR INSTITUTIONELE EN POLITIEKE OPLOSSINGEN

Deze oriëntatie is volgens sommigen dringend en volgens anderen utopisch.

Maar iedereen is het eens over de noodzaak om de gedachte nu uit te diepen als voorbereiding voor later. Die noodzaak steunt op de moeilijkheden die men momenteel ondervindt om de samenwerking te doen vorderen, zowel op beslissings- als op financieringsniveau.

De gebruikte terminologie loopt uiteen : confederatie, internationale conventie aangepast aan de grensoverschrijdende context, uitbreiding van de Communauté urbaine...

De basisprincipes zijn eenvoudig : een aantal vertegenwoordigers van de grensoverschrijdende gebieden samenbrengen in een besluitvormingsstructuur en die structuur financiële middelen of fiscale autonomie geven.

Het is overduidelijk dat dit heel moeilijk te verwezenlijken is :

- Het komt er immers op aan de nationale staten ertoe te brengen om een "klein stukje" van hun soevereiniteit af te staan.
- Dat zou betekenen dat er een kaderwet moet worden uitgewerkt op Europees niveau.
- De metropool kan echter niet zelf op Europees niveau het initiatief nemen voor een dergelijke wet.
- Het is dus nodig voorafgaandelijk netwerken en allianties op Europees niveau uit te bouwen met regio's die met dezelfde problemen geconfronteerd worden.
- Slechts daarna kan worden gedacht aan een krachtige lobbyactie.
- Binnen de vertegenwoordiging moeten evenwichtige en rechtvaardige principes zorgvuldig worden opgesteld.

...

Enkele voordelen daarbij :

- De mogelijkheid om het initiatiefsysteem ten opzichte van Europa om te keren, namelijk om in stijgende lijn in plaats van in dalende lijn te gaan werken, en de mogelijkheid om financiële middelen te bekomen die binnen een nieuwe overheid worden beheerd.

3.2 Priorités

Au stade d'une analyse exploratoire, hiérarchiser les contenus est un exercice à risque. C'est pourquoi ces priorités sont présentées en tant qu'orientations justifiant probablement une validation à une échelle d'interlocuteurs plus large.

3.2.1 LA RECHERCHE DE SOLUTIONS INSTITUTIONNELLES ET POLITIQUES

C'est une orientation qui, pour certains, relève de l'urgence et, pour d'autres, de l'utopie.

Mais l'unanimité se fait sur la nécessité d'approfondir la réflexion maintenant pour préparer le long terme. Cette nécessité s'appuie sur les difficultés actuelles à faire progresser les coopérations, tant sur le plan de la décision que celui du financement.

La terminologie utilisée est variable : confédération, convention internationale adaptée aux contextes transfrontaliers, élargissement de la structure communautaire française...

Les principes de base sont simples : rassembler, au sein d'une structure décisionnelle, un ensemble de représentants des territoires transfrontaliers et doter cette structure de moyens financiers ou d'une autonomie fiscale.

La complexité de mise en œuvre n'échappe à personne :

- Il s'agit ni plus ni moins que de conduire les États à abandonner une "petite partie" de leur souveraineté nationale.
- Cela demanderait l'élaboration d'une loi-cadre au niveau européen.
- Or, la métropole ne peut pas, à elle seule, prendre l'initiative d'une action auprès de l'Europe en faveur d'une telle loi.
- Un travail préalable de réseaux et d'alliances avec des territoires présentant les mêmes problématiques à l'échelle européenne est donc nécessaire.
- Ce n'est qu'ensuite qu'une puissante action de lobbying pourrait être envisagée.
- Au sein de la représentation, les principes d'équilibre et d'équité devront être soigneusement mis au point.

...

Parmi les avantages évoqués, on peut signaler :

- La possibilité d'inverser le système d'initiative par rapport à l'Europe, en passant du descendant à l'ascendant, et de déclencher l'obtention de moyens financiers gérés au sein d'une nouvelle collectivité.
- La mise au point de mécanismes de décision cohérents. Un exemple d'actualité (été 1998) est le projet de grand centre commercial envisagé à Mouscron et/ou à Villeneuve-d'Ascq. Un tel projet met en évidence comment les acteurs économiques peuvent "jouer" avec le territoire dès lors qu'il n'y a pas d'harmonisation réglementaire.

- Het uitwerken van coherente beslissingsmechanismen. Een actueel voorbeeld (zomer 1998) is het project voor het grote winkelcentrum in Moeskroen en/of in Villeneuve-d'Ascq. Een dergelijk project laat zien hoe de economische actoren kunnen "spelen" met het gebied zodra er geen reglementaire harmonisatie is.
- Toetreden in ruil voor een effectieve deelname in de beslissing. De huidige politieke organisatie stimuleert afwachtende of waarnemende houdingen. Een nieuwe instantie zal overkoepelend werken.
- Het zou ten slotte een uitstekend hulpmiddel zijn om de nationale reglementeringen te harmoniseren.

3.2.2 ECONOMIE ALS INTEGRATIEFACTOR

Vaak wordt gezegd dat de ruimtelijke ordening, hoe noodzakelijk die ook mag zijn, de integratie van de gebieden nooit voldoende zal stimuleren. *"Enkel de uitwisselingen of de economie kunnen die rol spelen"*.

Wat dat betreft, hebben wij gezien dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen de opbouw van netwerken naar Nederland en de versterking van stromen naar Frankrijk.

Op dat vlak zou de Vlaamse economie een belangrijke rol kunnen spelen ten gunste van de grensoverschrijdende metropool.

Dat veronderstelt dus in alle gevallen een versterking van de betrekkingen met de Vlaamse economie.

Net zoals sommige economische actoren uit Vlaanderen zouden we een "laissez faire"-beleid kunnen voorstaan. Maar zo vergeten we de meedogenloze concurrentiecontext die een coherent en bewust beleid voorschrijft van communicatie en informatie aangaande de investeringscapaciteiten van de Vlaamse economie.

Wanneer de Vlaamse aanwezigheid in het Franse deel van de grensoverschrijdende metropool begunstigd wordt, dan betekent dat dat op termijn gemikt wordt op een sterkere integratie van de economieën en daardoor ook van de burgers.

Op korte termijn moeten op de volgende domeinen inspanningen worden gedaan :

- Het uitwerken van een coherent en uitgebreid informatiesysteem over de talrijke mogelijkheden die de grensoverschrijdende metropool biedt en over het Franse administratieve systeem.
Dat systeem zal moeten worden uitgewerkt in nauwe samenwerking met diegenen die nu al als bemiddelaar op dat vlak werken (namelijk de Vlaamse banken).
Het moet de levenskracht van de Vlaamse KMO's en KMI's bevorderen ten gunste van het gehele grensoverschrijdende gebied.
- Een communicatiebeleid met als doel de verbetering van het Franse imago.
- De sensibilisatie van de Franse economische actoren voor enkele grootschalige Vlaamse projecten en het zoeken van concrete middelen voor technische en financiële deelname.

- Susciter l'adhésion en contrepartie d'une participation effective à la décision. L'organisation politique actuelle permet, incite parfois, des comportements d'attente ou d'observation. Une nouvelle instance associera de fait. *"Avec un conseil de représentants, tous les projets deviendront possibles. C'est la véritable équation du donnant-donnant"*.
- Ce serait enfin un formidable outil d'harmonisation des réglementations nationales.

3.2.2 L'ÉCONOMIE, FACTEUR D'INTÉGRATION

Il est courant d'entendre que les politiques d'aménagement, pour autant nécessaires qu'elles soient, resteront toujours insuffisamment incitatives à l'intégration des territoires. *"Seuls les échanges, l'économie, sont aptes à jouer ce rôle"*.

On a vu, sur ce point, qu'il convenait de distinguer constitution de réseaux vers les Pays-Bas et renforcement des flux vers la France.

Sur le premier point, c'est l'économie flamande qui pourrait jouer un rôle dominant en faveur de la métropole transfrontalière.

Cela implique donc, dans tous les cas, un renforcement des relations avec l'économie flamande.

On pourrait, comme certains acteurs économiques flamands, prôner une politique du "laisser-faire" ; c'est oublier l'âpreté du contexte concurrentiel qui impose une politique de communication et d'information cohérente et consciente des capacités d'investissement de l'économie flamande.

Favoriser la pénétration flamande sur la partie française de la métropole transfrontalière, c'est jouer, à terme, sur une plus forte intégration des économies et, par là-même, des citoyens.

Les efforts à mener à court terme concernent :

- La mise au point d'un système d'information cohérent et exhaustif sur les multiples opportunités que présente la métropole transfrontalière et sur le système administratif français.
Ce système devra être élaboré en relation étroite avec ceux qui jouent d'ores et déjà un rôle d'intermédiation en ce domaine (notamment les banques flamandes).
Il doit conduire à valoriser la vitalité des PME-PMI flamandes en faveur de l'ensemble du territoire transfrontalier.
- Une politique de communication qui intègre comme objectif l'amélioration de l'image française.
- La sensibilisation des acteurs économiques français à certains projets flamands de grande ambition et la recherche de moyens concrets de participation technique et financière.

Hier wordt verwezen naar de "Flanders language valley" die vaak wordt voorgesteld als een project dat plaatselijk heel sterk verankerd is met Ieper, dat ook in verbinding staat met de wereld (Microsoft) maar dat nog maar een zwakke band lijkt te hebben met de grensoverschrijdende metropool [punt dat nog moet worden bekrachtigd].

3.2.3 TAAL

Alhoewel er vandaag de dag heel veel onderzoek wordt gedaan naar stemherkenning en simultaanvertaling blijft er een heel belangrijke symboliek hangen rond taal. Het samen bezigen van talen is immers terzelfdertijd een uiting van erkenning.

De kloof tussen de relatieve "onkunde" van Fransen om vreemde talen aan te leren en de verdedigende teruggetrokkenheid van de Vlamingen wordt alsmaar groter en rechtvaardigt relatief eenvoudige eisen : de Franssprekenden geleidelijk aan (ook al is het maar beknopt) Nederlands leren.

Wij streven hier niet naar tweetaligheid maar willen alleen maar de uitwisseling bevorderen. *"Als de Fransen zaken willen doen met de Vlamingen, dan zullen zij hun taal moeten spreken"*.

Het geleidelijk verdwijnen van tweetalige scholen wordt nog altijd betreurd en vandaag de dag lijkt het moeilijk om een dergelijke structuur opnieuw op te stellen.

Daarentegen zullen alle initiatieven om de Vlaamse taal aan te leren heel duidelijk worden ervaren als acties van toenadering en wederzijdse erkenning. *"Lille mag er geen genoeg mee nemen alleen maar zijn Vlaamse geschiedenis te bevestigen"*. Op dezelfde manier is men zich er duidelijk van bewust dat de achteruitgang van de kennis van het Frans bij de Vlamingen een bijkomend verlies en handicap vormt voor de opbouw van een echte grensoverschrijdende metropool.

Wij vermelden hierbij de rol die de televisie zou kunnen spelen om een grotere concurrentie te vormen voor het Engels.

Naast die vaststelling en de doelstellingen die zouden moeten worden hernomen, zijn er maar weinig andere nieuwe ideeën.

Aan beide kanten van de grens zou deze kwestie grondiger kunnen worden onderzocht, waarbij alle mogelijke pistes (voorbeeld Rekkem) in overweging moeten worden genomen.

3.2.4 HOGER ONDERWIJS

Over dit thema is er grote eensgezindheid om drie redenen :

- De metropool Lille beschikt over een krachtig en efficiënt universitair aanbod. Ook in België bestaan er zeer gespecialiseerde opleidingen.
- De Vlaamse, Waalse en Franse jongeren doen echter maar heel weinig beroep op dit aanbod.

On fait ici référence à la "Flanders language valley" présentée souvent comme un projet fortement ancré localement à Ieper et connecté au monde (Microsoft) mais dont la relation à la métropole transfrontalière semble encore faible [point à valider].

3.2.3 LE THÈME DES LANGUES

Face à la montée en puissance de la recherche sur la reconnaissance vocale et la traduction simultanée, le thème des langues conserve une symbolique primordiale car la pratique commune est en même temps une manifestation de reconnaissance.

Entre "l'inaptitude" relative des Français à la pratique de langues étrangères et le repli défensif des Flamands, le fossé est en train de s'agrandir et justifie des revendications relativement simples : amener progressivement les francophones à la pratique, même succincte, du néerlandais.

Il n'est pas ici question de bilinguisme, mais de simplement favoriser les échanges "*Si les Français veulent faire des affaires avec les Flamands, ils doivent parler leur langue*".

La disparition progressive des écoles bilingues est toujours regrettée et il semble aujourd'hui difficile de pouvoir reconstituer un tel tissu.

En revanche, il est clair que toutes les initiatives assurant le développement de la pratique du flamand seront considérées comme autant d'actions de rapprochement et de reconnaissance mutuelle. "*Lille ne doit pas se contenter d'affirmer son histoire flamande*".

De la même manière, on est bien conscient que la régression du français chez les Flamands est une perte et un handicap supplémentaires pour la construction d'une véritable métropole transfrontalière.

On mentionne le rôle que pourrait jouer la télévision pour concurrencer davantage l'anglais.

Au-delà de ce constat et des objectifs qu'il faudrait réinstaurer, la production d'idées n'est pas très riche.

Un travail plus approfondi sur ce thème, identifiant toutes les pistes possibles (exemple de Rekkem), est probablement à réaliser de par et d'autre de la frontière.

3.2.4 L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

Ce thème est l'objet d'une grande unanimité pour trois raisons :

- La métropole lilloise dispose d'un outil universitaire puissant et performant. De la même manière, il existe des formations très spécialisées côté belge.
- Ces outils sont très faiblement utilisés par les jeunes Flamands, les jeunes Wallons et les jeunes Français.
- C'est avec ce type d'outil que l'on forge les cadres de demain, aux mentalités

- Juist met dat soort instrumenten worden de kaderleden van morgen gevormd, die een andere mentaliteit hebben dan die van vandaag. Ze zijn er zich namelijk veel meer van bewust dat een grensoverschrijdende internationale metropool een heel goede zaak zal zijn.

Die vaststelling lijkt voort te vloeien uit twee elementen :

- Het klassieke probleem van de gelijkwaardigheid van diploma's, iets wat vandaag nog in zijn kinderschoenen lijkt te staan [nog te bekrachtigen].
- De houding van de academici "*personen die per definitie heel intelligent zijn, maar vaak geen oog hebben voor het belang van mondialisering zodra het over hun eigen werkdomein gaat*".

Zowel aan Belgische als aan Franse zijde wordt sterk betreurd dat de academici hun onderwijsaanbod niet ondersteunen via informatie en valorisatie, terwijl de mogelijkheden op dat vlak nochtans buitengewoon zijn.

De grootste moeilijkheid bestaat erin "*het hoger onderwijs zo te structureren dat projecten tussen verschillende universiteiten mogelijk worden*".

Die evaluaties moeten natuurlijk worden bekrachtigd, namelijk door de identificatie van en het onderzoek betreffende de acties die op dat vlak daadwerkelijk werden ondernomen.

Het beeld dat nu overheerst, is dat van de niet-communicatie en waarschijnlijk moet op dat gebied nog heel wat gebeuren.

Een tweede belangrijk punt vormen de business schools die voor de Vlamingen heel aantrekkelijk zijn. Als voorbeeld geldt hier de INSEAD te Fontainebleau.

Het bereiken van dat niveau zou het internationale karakter van de Vlaamse economie nog meer versterken.

3.2.5 DE SECUNDAIRE PRIORITEITEN

DE RUIMTELIJKE ORDENING

Dit thema komt om drie redenen minder aan bod :

- Het thema ruimtelijke ordening wordt vaak enkel en alleen toegespitst op de bereikbaarheid en is dus een belangrijk thema want het gaat erom alle uitwisselingen te bevorderen.
Daardoor is het vanzelfsprekend dat een internationale grensoverschrijdende metropool uitgerust moet worden met de beste infrastructuren.
- Het gaat om domeinen die vaak als specialisatiegebied worden beschouwd, bijvoorbeeld water (grondwater, zuivering...). Het is bekend dat er veel problemen zijn tussen Lille en de Belgische grondwateren, maar zelden wordt er dieper op ingegaan.
- Een aan Vlaamse zijde nog steeds beperkte aandacht voor thema's als landschap en milieu ; aandacht die in Wallonië veel sterker is.

différentes de ceux d'aujourd'hui, c'est-à-dire avec une plus forte conscience du bien-fondé d'une métropole internationale transfrontalière.

Il semblerait que ce constat résulte de deux éléments :

- La classique question des équivalences de diplômes dont le domaine semble encore limité [à valider].
- Le comportement des universitaires "*personnes par définition très intelligentes mais souvent étrangères aux enjeux de la mondialisation dès que ceux-ci touchent leur domaine direct de compétence*".

Aussi bien du côté belge que du côté français, on déplore fortement que les universitaires n'assument pas la promotion de leur outil, c'est-à-dire informer et valoriser, alors qu'en ce domaine les potentialités sont extraordinaires.

La difficulté centrale est de "*structurer le monde de l'enseignement supérieur pour organiser des projets entre universités*".

Ces évaluations seront bien sûr à valider, notamment par l'identification et l'examen des actions réellement menées en ce domaine.

L'image qui prévaut aujourd'hui est celle de la non-communication et il y a probablement là un important travail d'approfondissement à réaliser.

Le second axe concerne les business schools qui présentent pour les Flamands un réel attrait. Le modèle en la matière est l'INSEAD de Fontainebleau.

Parvenir à ce niveau consacrerait encore davantage le caractère internationalisé de l'économie flamande.

3.2.5 LES SECONDES PRIORITÉS

L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

C'est un thème moins traité, pour trois raisons :

- Il est souvent ramené à l'accessibilité, et c'est alors un thème dominant car il s'agit de favoriser tous les échanges.
C'est par là-même une évidence que de munir une métropole internationale transfrontalière des meilleures infrastructures possibles.
- Il concerne des domaines souvent considérés comme spécialisés, par exemple l'eau (nappe, assainissement...). On sait que de nombreux problèmes existent entre Lille et les nappes phréatiques belges, mais l'identification réelle des enjeux est rare.
- Une encore faible sensibilité, côté flamand, aux questions de paysages et d'environnement, beaucoup plus soutenue côté wallon.

Côté français, le Schéma Directeur, dans ses axes stratégiques et dans les ambitions, souligne l'importance du développement durable et de ses obligations.

Aan Franse zijde benadrukt het 'Schéma Directeur' in zijn strategieën en ambities het belang van de duurzame ontwikkeling en van wat dat inhoudt.

Het zou goed zijn na te gaan of alle actoren zich degelijk bewust zijn van de inzet en deze ook als prioritair beschouwen [punt dat nog moet worden bekrachtigd].

DE DAGELIJKSE WERKGEBIEDEN

Ze zijn ontelbaar; hier worden er drie opgesomd die constant ter sprake komen.

- **Gezamenlijke voorzieningen, zowel naar investeringen als naar beheer.** Als het de bedoeling is om de dienstverlening zo optimaal mogelijk te maken tegen een lagere prijs, dan is de realisatie vaak een "lijdensweg".

De voorbeelden zijn legio; bij elk project komen onverwacht veel problemen kijken.

Zodra die problemen gekend zijn, komt het erop aan originele en geschikte oplossingen te vinden. Sommige overheden hebben hun isolement en gebrek aan middelen op dat vlak kenbaar gemaakt.

Dat zou de oprichting en de terbeschikkingstelling rechtvaardigen van een permanent orgaan van adviseurs die in deze materie gespecialiseerd zijn (Grensoverschrijdend Atelier).

- **Veiligheid, reinheid.** Het gaat hier niet om marginale problemen; ze gelden enkel voor het Franse gebied. Ze brengen een negatief imago met zich dat een hinderpaal vormt voor de echte kennis van de metropool en voor het gebruik van zijn infrastructuur. Voor sommigen zijn ze de belangrijkste reden voor een niet-toenadering.

Ze sensibiliseren de gehele sociale ladder, van burger tot politieke beslisser.

Waarschijnlijk is dat een heel belangrijk thema voor het communicatiesysteem dat moet worden uitgewerkt.

- **Fiscaliteit.** Dat thema wordt zo complex ervaren dat er vaak alleen melding van gemaakt wordt, zonder dat er eigenlijk dieper op ingegaan wordt. Het moet dus grondiger worden uitgewerkt, meer bepaald in twee richtingen :

- De impact van fiscaliteit op de grensoverschrijdend migrerende beroepsbevolking.
- De respectieve voordelen van de Belgische en Franse fiscale stelsels en hun invloed op de locatie van de activiteiten.

Il conviendrait de vérifier si tous les acteurs ont bien perçu l'existence de ces enjeux et les considèrent au centre de leurs préoccupations [point à valider].

LES CHAMPS DU QUOTIDIEN

Ils sont innombrables ; on en citera trois qui alimentent de façon constante le discours.

- **Le partage des équipements en investissement et en gestion.** Si les objectifs sont d'optimiser le service offert à un moindre coût, le montage opérationnel relève souvent du "parcours du combattant".

Les exemples sont nombreux ; chaque projet soulève une quantité insoupçonnée de problèmes.

Une fois identifiée, la vraie demande porte sur la production de solutions originales et adaptées. Certaines des collectivités rencontrées ont mentionné leur isolement et leur manque de moyens en la matière.

Cela justifierait la constitution et la mise à disposition permanente d'un corps de consultants spécialisés dans ces domaines (Atelier Transfrontalier).

- **La sécurité, la propreté.** Il ne s'agit pas là de questions marginales ; elles concernent exclusivement le territoire français. Elles véhiculent quantité d'images négatives qui sont autant de freins à une vraie connaissance de la métropole et à l'utilisation de ces équipements. Elles sont, pour certains, les motifs principaux d'un non-rapprochement.

Elles sensibilisent l'intégralité de l'échelle sociale, du citoyen au décideur politique.

C'est probablement un thème majeur du système de communication à mettre en place.

- **La fiscalité.** C'est un sujet jugé tellement complexe qu'il est toujours mentionné sans jamais être explicité. Il reste donc à approfondir, notamment dans deux directions :
 - L'impact de la fiscalité sur les actifs transfrontaliers migrants.
 - Les avantages comparés des fiscalités belges et françaises et leur impact en termes de localisation d'activités.

4 BESLUITEN

1. De internationale grensoverschrijdende metropool en het metropoolvormingsproces zijn sterk mobiliserende denkthema's. Daarvan getuigt de aangehouden interesse bij elk interview.
2. Op de tweede plaats zijn het thema's die bol staan van wederzijdse verwachtingen. Daarbij staat een korte termijn met veel moeilijkheden tegenover een langere termijn waarvoor de grensoverschrijdende metropool een evidentie geworden is. De vraag van de internationale dimensie blijft echter behouden.
3. Het zijn thema's die het volgende rechtvaardigen:
 - Een aantal technische uitwerkingen, al was het maar over acties die al aan de gang zijn en die onze gesprekspartners niet zouden kennen.
 - Een intelligente, pragmatische en geleidelijke communicatie, die zeer nauw verbonden is met technische werkzaamheden en die zich aan alle niveaus aanpast: sociaal, institutioneel , politiek.

Voorafgaande oriëntaties kunnen worden beschouwd als pre-operationele assen, waarbij iedere as zijn technische en mediatieke dimensies heeft.

4 CONCLUSIONS

1. Métropole internationale transfrontalière et processus de métropolisation constituent des thèmes de réflexion fortement mobilisateurs. L'intérêt soutenu observé lors de chaque entretien en fut la démonstration.
2. Ce sont, en second lieu, des thèmes lourds d'attentes réciproques qui opposent un court terme où les difficultés dominent à long terme où la métropole transfrontalière est une évidence, tout en maintenant la question sur sa dimension internationale.
3. Ce sont des thèmes qui justifient :
 - Un ensemble d'approfondissements techniques, ne serait-ce que sur les actions déjà engagées et susceptibles d'être ignorées par nos interlocuteurs.
 - Une communication intelligente, pragmatique et progressive, très imbriquée aux travaux techniques et sachant s'adapter à toutes les échelles : sociale, institutionnelle, politique.

Les orientations qui précèdent peuvent être considérées comme autant d'axes pré-opérationnels, chacun ayant sa dimension technique et sa dimension médiatique.

Les Conclusions de l'Atelier

Besluiten van het Atelier

Atelier

1. Algemene opmerkingen

- Uit de gesprekken van TETRA, die nochtans niet kunnen worden gelijkgesteld met een klassieke enquête, is gebleken dat er heel wat directe vragen zijn met betrekking tot het aan de gang zijnde metropoolvormingsproces, die rechtstreeks weerslag hebben op de door het Atelier uitgevoerde werken. Maar daarnaast kan uit die gesprekken ook een eerste aanzet gehaald worden voor een consensus over de noodzaak en de versterking van het proces voor de inwerkingstelling van de grensoverschrijdende metropool. Dat is reeds een belangrijke verworvenheid.
- Elementen die tot nog toe onduidelijk waren, worden hier bevestigd en geëxpliciteerd. Het gaat hier in het bijzonder om de verschillende strategieën die spontaan ontwikkeld zijn door de Franse, Vlaamse en Waalse regio's, in het kader van het huidig proces.
- Wat betreft de wijze waarop de ene de andere ziet en beschouwt, blijkt uit de gesprekken dat er heel wat clichés en stereotiepe uitdrukkingen zijn. Het is op zich al een interessant resultaat om die clichés en uitdrukkingen te kunnen opnemen in een verslag.
- Belangrijke onderwerpen zoals cultuur, milieu, levenskwaliteit ... werden niet aangehaald. Dat kan verklaard worden door het profiel, de persoonlijkheid, de interessepunten van de geïnterviewde personen. De gekozen methode hield een dergelijk risico in.
- Het is vanzelfsprekend dat het standpunt van een belangrijke actor of persoonlijkheid van de regio niet noodzakelijk overeenkomt met het standpunt van alle actoren van de betrokken regio. Het is maar de mening van één persoon. Toch is de analyse van de gesprekken - ondanks de beperkingen van de methode - heel positief. Die analyse heeft geleid tot meer informatie, tot bevestigingen en heeft ook vragen opgeroepen ... allemaal elementen die inspirerend kunnen zijn voor het Atelier in het kader van de uitwerking van het grensoverschrijdend ordeningsschema.
- Deze werkwijze kadert volledig in het Grootstad-project daar zij toelaat de sterkten, zwakten, knelpunten en opportuniteiten van alle betrokkenen naar voor te brengen aan de hand van de realiteit.
Deze werkwijze brengt eveneens de verschillen naar voor die elk territorium karakteriseren en waarop hun eigenheid gestoeld is.
Het is de bedoeling dat de andere elementen van de Grootstad-studie antwoorden zouden aanbrengen op de hier naar voor gebrachte vragen en er voor zouden zorgen dat de hier onderkende verschillen geen obstakel zouden vormen maar in tegenstelling zouden bijdragen tot de versteviging van het metropoolvormingsproces.
- Tot slot laat het TETRA-rapport toe divergenties te identificeren zowel wat betreft de aard als de finaliteit van het metropoolvormingsproces en meer bepaald welke zin en inhoud te geven aan het concept " grensoverschrijdende metropool".
Het project Grootstad zal dit debat ten gronde voeden, debat dat onvermijdelijk is.

1. Remarques générales

- Les entretiens réalisés par TETRA, bien qu'ils ne doivent pas être assimilés à une enquête classique, mettent en évidence des interrogations prégnantes quant au processus de métropolisation en cours, et qui sont en prise directe sur les travaux menés par l'Atelier. Toutefois, en dépit de ces interrogations, l'analyse des entretiens permet de dégager les bases d'un consensus sur la nécessité et le renforcement du processus de mise en place de la métropole transfrontalière. C'est un acquis important.
- Des éléments perçus confusément jusqu'ici trouvent leur confirmation et leur explicitation. C'est le cas notamment des stratégies différentes qui sont déployées spontanément par les territoires français, flamands, wallons, dans leur relation avec le processus en cours.
- Au niveau de la façon dont chacun perçoit l'autre, les entretiens confirment la prégnance de clichés, de lieux-communs. Le fait d'avoir pu les consigner dans un rapport est un résultat en lui-même instructif.
- Des sujets importants tels que la culture, l'environnement, la qualité de la vie...n'ont pas été abordés. Cela peut s'expliquer par le profil, la personnalité, les centres d'intérêt des personnes interviewées. La méthode retenue impliquait ce risque.
- Il est évident que le point de vue d'une personnalité, d'un acteur important du territoire, ne reflète pas forcément le point de vue de l'ensemble des acteurs du territoire concerné. Il n'engage que leur auteur. Il n'empêche, qu'en dépit des limites de la méthode, l'analyse des entretiens est largement positive. Elle a apporté des informations, des confirmations, soulevé des questions...autant d'éléments susceptibles de nourrir la réflexion menée par l'Atelier dans le cadre de l'élaboration du schéma d'aménagement transfrontalier.
- Cette démarche s'inscrit entièrement dans le projet Grootstad du fait qu'elle permet d'approcher au niveau du vécu et du ressenti, les forces, faiblesses, menaces, opportunités de chacune des parties impliquées.
Elle permet également de mieux identifier les différentiels qui caractérisent chaque territoire et sur lesquels se fonde leur singularité.
Il appartient aux autres éléments de l'étude Grootstad d'apporter des réponses aux questions soulevées et de faire en sorte que les différentiels ne constituent pas des obstacles mais au contraire contribuent au renforcement du processus de métropolisation.
- Enfin, le rapport TETRA permet de pressentir des divergences quant à la nature et quant à la finalité du processus de métropolisation en cours et notamment le sens et le contenu à donner au concept de "métropole transfrontalière".
Le projet Grootstad nourrira ce débat de fond incontournable.

2. Het bestaan van een consensus

- Eerst en vooral blijkt er zich een consensus te vormen over de basisfuncties van een grensoverschrijdende metropool : concentratie van zeldzame functies en van belangrijke accommodatie ten dienste van alle territoriale entiteiten, ontwikkeling van polen van uitmuntendheid, verbetering van de bereikbaarheid ...
- Maar er is ook een consensus om het huidige metropoolvormingsproces te versterken en om nog verder te gaan door een mobiliserend, verenigend en symbolisch project te verwezenlijken, door een permanente communicatie en mediatisering bij elk initiatief en door coherente beslissingsmechanismen te ontwikkelen. **Rekening houdende met het profiel, de rol en de persoonlijkheid van de geïnterviewde personen is deze consensus een belangrijk resultaat.**

3. Identificatie van pregnante problemen, belemmeringen en obstakels

- Sommige problemen zijn gekend en worden door de feiten bevestigd. Ze vormen geen onoverkomelijke hinderpaal op voorwaarde dat er rekening mee gehouden wordt in het metropoolvormingsproces.

Het betreft :

- de omvang van de grensoverschrijdende metropool, de afbakening van een zone met gemeenschappelijke belangen;
 - de concurrentie tussen de gebieden, die nog wordt verscherpt door de Europese subsidies ;
 - de zwakheid van de metropool Lille tegenover de werkelijke centra met zeldzame functies, Paris en Brussel;
 - de institutionele verscheidenheid.
- Andere problemen vinden hun oorsprong in subjectieve elementen. Bij sommige problemen gaat het om clichés, wat echter niet wil zeggen dat het niet om reële problemen gaat. Ze tonen aan dat de krachten die het metropoolvormingsproces afremmen, ook te maken hebben met het beeld dat elk gebied niet alleen van de metropool heeft, maar ook van de naburige gebieden, en met complexen die zijn blijven voortbestaan. Persoonlijke en vaak bevooroordeelde, kwalificerende beeldvorming - clichés die getuigen van de mentale hindernissen die moeten worden overwonnen : het pragmatisme en de zelfgenoegzaamheid van de Vlamingen, de arrogantie van de Fransen en hun voorliefde voor grote plechtigheden, de hegemonie van de Franstaligen, het « **alles-kan** »-beleid van Mouscron, de economische inconsequentie en de immobiliteit van Tournai, de onveiligheid van Roubaix-Tourcoing ...
- De culturele verscheidenheid uit zich via die clichés die waarschijnlijk wel enige waarheid bevatten, maar die nog worden aangedikt door wederzijds onbegrip en door gebrek aan communicatie. Die culturele verscheidenheid kan een troef zijn als ze tenminste op een objectieve manier wordt benaderd, **maar dan blijft er nog**

2. L'existence d'un consensus

- Tout d'abord, un consensus se dégage sur les fonctions de base d'une métropole transfrontalière : concentration de fonctions rares et de grands équipements au service de toutes les composantes territoriales, développement de pôles d'excellence, amélioration de la grande accessibilité...
- Consensus aussi pour renforcer le processus de métropolisation en cours, pour aller plus loin par la réalisation d'un projet mobilisateur, unificateur et symbolique par une communication et une médiatisation permanentes accompagnant chaque action, par la mise au point de mécanismes de décision cohérents. **Au regard du profil, du rôle et de la personnalité des interviewés, ce consensus est un acquis important.**

3. L'identification de problématiques, freins et obstacles prégnants

- Certaines problématiques sont connues et confirmées par les faits. Elles ne constituent pas un obstacle rédhibitoire dans la mesure où la mise en place du processus de métropolisation devrait permettre de les traiter.

Il s'agit :

- de la dimension de la métropole transfrontalière, de la définition d'un périmètre d'intérêts communs;
 - de la concurrence entre les territoires, concurrence exacerbée par les aides européennes;
 - de la faiblesse de la métropole lilloise par rapport aux centres réels des fonctions rares, Paris et Bruxelles;
 - de l'hétérogénéité institutionnelle.
- D'autres problématiques font intervenir des éléments subjectifs, certaines relèvent du cliché, ce qui ne veut pas dire qu'elles ne soient pas une réalité. Elles démontrent que les freins au processus de métropolisation relèvent aussi de l'image, du regard que chacun porte non seulement sur la métropole mais également sur son voisin, de complexes résiduels. Regards personnels et souvent partisans, qualificatifs - clichés qui témoignent des barrières mentales à lever : le pragmatisme et l'autosatisfaction des flamands, l'arrogance des français et leur propension aux "grand messes", l'hégémonie francophone, la politique tous azimuts mouscronnoise, l'inconsistance économique et la sédentarité tournaisienne et l'insécurité de Roubaix - Tourcoing...
 - La diversité culturelle s'exprime au travers de ces clichés qui ont sans doute un fondement de vérité mais qui se trouvent amplifiés par une méconnaissance les uns des autres et un déficit relationnel. Si cette diversité culturelle peut constituer un atout après avoir été objectivée, **il n'en reste pas moins vrai que le problème de la langue reste le problème culturel majeur.** Il peut constituer une source de blocage s'il n'est pas suffisamment pris en considération et traité par une approche volontaire, généreuse et innovante.

altijd het taalprobleem dat het belangrijkste cultureel probleem vormt.

Het taalprobleem kan blokkerend werken als er onvoldoende aandacht aan wordt besteed en als het niet op een bewuste, vernieuwende en degelijke manier wordt aangepakt.

4. Verschillende strategieën van gebied tot gebied

- De analyse van het TETRA-verslag verduidelijkt de verschillende houdingen van elk gebied tegenover het metropoolvormingsproces. Elk gebied ontwikkelt immers een specifieke strategie.

Die strategieën wijzen op de duidelijk verschillende verwachtingen van diegenen die ze uitvoeren en op hun houding tegenover het metropoolvormingsproces of hun betrokkenheid hierbij :

- De metropool Lille ontwikkelt van nature uit een leidersstrategie die globaal genomen onomstreden is, maar die - vooral aan Vlaamse zijde - sterk gevreesd wordt omwille van de ambities van Lille en omwille van het respect van de autonomie van elk gebied.
- Doordat Vlamingen gehecht zijn aan hun autonomie, hun economische macht, hun culturele verscheidenheid, ontwikkelen zij een **partnershipstrategie** met de metropool Lille, die voor hen een gebied is "dat moet worden veroverd". De toetreding tot het metropoolvormingsproces gebeurt niet automatisch, maar zal verlopen via een principe van "geven en nemen". De grensoverschrijdende metropool wordt meer gezien als een partnership dat tussen steden moet tot stand komen dan als een homogeen gebied.
- Tournai gaat ervan uit dat wat goed is voor Lille ook voor haar goed is, aangezien taal en cultuur dezelfde zijn en onder andere gelet op haar verleden en haar marginale ligging binnen het Waalse gebied. Haar strategie heeft dan ook veel weg van een **integratiestrategie**. Tournai vreest niet door Lille te worden opgeslorpt, het is er zich van bewust dat de huidige veranderingen, meer bepaald de verbetering van de omgevingskwaliteit en haar centrale plaats op de as Lille-Brussel, de stad ten goede zullen komen.
- Mouscron is feitelijk geïntegreerd in de grensoverschrijdende metropool. Het is nu in staat de concrete problemen die daaruit voortvloeien te beheersen en neemt van bij het begin al een **consolidatiestrategie** aan. Deze strategie zou in mindere mate ook kunnen gelden voor Comines-Warneton, hoewel dat gebied zich in de steek gelaten voelt omwille van zijn bijzondere geografische positie.

5. Voorstellen om de verwachtingen in te lossen

- Het TETRA-verslag brengt vier voorstellen naar voren die dienst kunnen doen als denkpistes :
 - De dringende noodzaak om te komen tot een continue communicatie, die rechtstreeks aansluit bij de gerealiseerde werken en initiatieven. Die communicatie

4. L'émergence de stratégies différentes selon les territoires

- L'analyse du rapport TETRA permet de mettre à jour l'approche différente de chaque territoire par rapport au processus de métropolisation. Chacun des territoires déploie en fait une stratégie spécifique.

Ces stratégies révèlent des différences notoires quant aux attentes de ceux qui les mettent en œuvre et quant à leur positionnement ou la nature de leur implication dans le processus de métropolisation :

- La métropole lilloise déploie naturellement une **stratégie de leader** globalement incontestée mais qui génère des appréhensions surtout côté flamand, relatives aux ambitions lilloise et au respect de l'autonomie de chaque territoire.
- L'attachement des flamands à leur autonomie, leur force économique, le différentiel culturel, les amène à mettre en place **une stratégie de partenariat** avec la métropole lilloise, laquelle est pour eux un "territoire à conquérir". L'adhésion au processus de métropolisation n'est pas automatique mais s'inscrit dans le "donnant-donnant". La métropole transfrontalière est d'avantage perçue comme un partenariat à organiser entre les villes que comme un territoire homogène.
- Tournai, pour sa part, s'appuie sur le postulat que ce qui est bon pour Lille est bon pour elle, étant donné l'identité de langue et de culture, son passé, sa marginalité dans le territoire wallon. Aussi sa stratégie s'apparente-t-elle à **une stratégie d'intégration**. Elle ne craint pas l'absorption, consciente dans les mutations en cours qui lui sont favorables : la montée en puissance de la qualité environnementale, son positionnement central sur l'axe Lille-Bruxelles, notamment.
- Mouscron est de fait intégrée dans la métropole transfrontalière. Elle en est au stade de gérer les problèmes concrets découlant de cette situation et se place d'emblée dans **une stratégie de consolidation**. A un moindre degré, cette stratégie pourrait être également celle de Comines-Warneton, bien que ce territoire nourrisse un sentiment d'abandon dû à sa position géographique singulière.

5. Des propositions pour répondre aux attentes

- Le rapport TETRA fait ressortir quatre propositions qui peuvent constituer des pistes de réflexion :
 - la nécessité et l'urgence de mettre en place une communication continue, directement liée aux travaux et aux actions réalisés. Cette communication est à moduler selon les cibles visées : grand public, politiques, institutionnels...elle est considérée comme la condition sine qua non pour dépasser le stade actuel des clichés et des stéréotypes.
 - la recherche d'une articulation entre l'outil universitaire français et les formations spécialisées belges constitue une deuxième piste de réflexion porteuse et susceptible de dégager un vaste consensus.
 - l'évaluation des différentes pratiques administratives, juridiques, fiscales apparaît incontournable. La recherche de solutions originales et adaptées aux cas concrets

moet worden aangepast naargelang de verschillende doelgroepen : het grote publiek, politieke actoren, institutionele actoren... Ze wordt beschouwd als een *conditio sine qua non* om het huidige stadium van clichés en stereotypes te overwinnen.

- Het zoeken naar een scharnier tussen het Franse universitaire instrument en de gespecialiseerde Belgische opleidingen vormt een tweede veelbelovende denkpiste die tot een brede consensus kan leiden.
- Een evaluatie van de administratieve, juridische en fiscale verschillen lijkt onvermijdelijk. Aangezien naar originele oplossingen moet worden gezocht, aangepast aan de concrete gevallen, zou er een orgaan moeten worden opgericht met gespecialiseerde adviseurs.
- Het verwezenlijken van een mobiliserend project dat stimulerend werkt en dat in staat is de politieke, institutionele en private actoren samen te brengen en de metropool in wording te symboliseren.

justifierait la constitution d'un corps de consultants spécialisés.

- la réalisation d'un projet mobilisateur qui soit à même de générer des énergies; de fédérer les acteurs politiques, institutionnels, privés, de symboliser la métropole en formation.

De auteur

Michel SUIRE

TETRA
20 rue Malher
F 75004 Paris

Michel SUIRE is gediplomeerd van het hoger onderwijs (DESS) in economische wetenschappen, politieke wetenschappen en statistiek (Sciences Economiques Paris - Science Politique Paris - Institut Supérieur de Statistiques de l'Université de Paris). Hij heeft de beroepskwalificatie PAT (architecturale en technische programmatie en stedenbouwkundige aanleg).

Hij is Stichter en Beheerder-Directeur van TETRA, adviesbureau opgericht in 1980.

TETRA is een van de belangrijkste franse adviesbureaus geworden voor al wat territoriale ontwikkeling betreft : de adviezen van TETRA betreffen de evaluatie van nationaal en lokaal beleid, strategische planning, stedelijke economie, stedenbouwkundige programmatie, samenlevingsopbouw en buurtontwikkeling, architecturale en technische programmatie...

Michel SUIRE is auteur van een publicatie omtrent intercommunale samenwerking (Centre de documentation sur l'Urbanisme , november 1997). In opdracht van de Direction départementale de l'équipement van de Alpes-Maritimes (op departementaal niveau gedeconcentreerde rijksdienst voor openbare werken, huisvesting en stedenbouw), en in samenwerking met de Universiteit van Genua (Genova) heeft hij studies uitgevoerd omtrent grensoverschrijdende samenwerking.

Voor de GPCI realiseerde hij voorbereidende programmatorische studies voor de heraanleg van de grenspost van Rekkem, meer bepaald omtrent de verwachtingen van reizigers en bewoners. Deze werden gepubliceerd onder de naam "Meningen van reizigers, meningen van inwoners" (Agence de développement et d'urbanisme de la métropole lilloise & intercommunale Leiedal Kortrijk, maart 1995 en augustus 1996).

L'auteur

Michel SUIRE

TETRA
20 rue Malher
F 75004 Paris

Michel SUIRE est diplômé de l'enseignement supérieur (DESS) Sciences Economiques Paris - Science Politique Paris - Statistiques (Institut Supérieur de Statistiques de l'Université de Paris).

Qualification PAT (Programmation Architecturale et Technique et en Aménagement).

Il est Fondateur et Directeur-Gérant de TETRA, société de consultants créée en 1980.

TETRA est devenu l'un des cabinets majeurs en France sur tous les domaines qui impliquent le territoire : ses interventions concernent l'évaluation des politiques nationales et locales, la planification stratégique, l'économie urbaine, la programmation urbaine, le développement social et urbain, la programmation architecturale et technique...

Michel SUIRE est l'auteur d'une publication sur la coopération intercommunale pour le Centre de Documentation sur l'Urbanisme (novembre 1997). Il a par ailleurs développé, pour le compte de la Direction départementale de l'équipement (DDE) des Alpes-Maritimes, des travaux sur la coopération transfrontalière, en collaboration avec l'Université de Gênes (Genova).

Pour la COPIT, il a réalisé des études préalables de programmation pour la reconversion du site autoroutier de Rekkem, notamment concernant les attentes des voyageurs et habitants. Elles ont été éditées sous le titre "Paroles de voyageur, paroles d'habitant" (Agence de développement et d'urbanisme de la métropole lilloise & intercommunale Leiedal Kortrijk, mars 1995 et août 1996).

Samenvatting

[grensoverschrijdende samenwerking, metropoolvorming, metropool Lille, Frans-Belgische metropool]

Het Grensoverschrijdend Atelier heeft het studiebureau Tetra gevraagd een reeks gesprekken te voeren met personen uit de Franse, Vlaamse en Waalse regio die betrokken zijn of in het bijzonder belang hebben bij de grensoverschrijdende problematiek.

De gesprekken draaiden rond drie hoofdthema's :

- hoe wordt de Frans-Belgische internationale metropool vandaag de dag ervaren ?
- wat zijn de remmende en stuwende krachten bij het metropoolvormingsproces en welke verwachtingen vloeien daaruit voort voor elk gebied ?
- welke hiërarchische oriëntaties kunnen eruit worden afgeleid voor het verdere werk ?

Dankzij het verslag van het studiebureau Tetra konden belangrijke problemen, remmende en stuwende krachten beter worden afgebakend. In het verslag wordt niet alleen de nadruk gelegd op het bestaan van een consensus met het oog op de versterking van het aan de gang zijnde metropoolvormingsproces, maar ook op de verschillende strategieën van elke regio ten opzichte van dat proces. Tot slot worden in het verslag concrete voorstellen aangebracht die kunnen dienen als basis voor discussies.

Résumé

[coopération transfrontalière, métropolisation, métropole lilloise franco-belge]

L'Atelier transfrontalier a demandé au bureau d'étude Tetra de mener une série d'entretiens auprès de personnalités sélectionnées sur les territoires français, flamand et wallon et qui sont impliquées ou particulièrement concernées par la problématique transfrontalière.

Les entretiens s'articulaient autour de trois axes :

- quelles sont les perceptions actuelles de la métropole internationale franco-belge?
- quels sont les freins et moteurs à l'égard du processus de métropolisation et quelles attentes en découlent pour chaque territoire?
- quelles orientations hiérarchisées de travail peut-on en déduire?

Le rapport du bureau Tetra permet de mieux identifier les problématiques, freins et obstacles prégnants. Il met en évidence l'existence d'un consensus pour renforcer le processus de métropolisation en cours ainsi que les stratégies différentes de chaque territoire face à ce processus. Enfin, le rapport fait ressortir des propositions concrètes qui peuvent constituer autant de pistes de réflexion.

Abstract

[cross-border cooperation, creation of a metropolis, French-Belgian metropolis of Lille]

The cross-border Workshop asked the study bureau Tetra to take a series of interviews from persons selected on the French, Flemish and Walloon territories, who are involved in or particularly associated with the cross-border issue.

The interviews were focused on three main questions :

- which are the current ideas on the international French-Belgian metropolis ?
- which are the obstacles and driving forces in the metropolis creation process and which are the expectations for each territory ?
- which hierarchical working methods can be deduced from this process ?

The report of the Tetra bureau allows us to better identify the underlying problems and obstacles. It underlines the existence of a consensus to support the metropolis creation process as well as the different strategies of each territory with regard to this process. Finally, the report contains concrete propositions which may constitute as many lines of thinking.

oktober 1991: Vijf Franse, Waalse en Vlaamse intercommunales (Lille Métropole Communauté Urbaine, IDETA, IEG, Leiedal en WVI) beslissen samen een grensoverschrijdende permanente conferentie van intercommunales op te richten: de GPCI (of COPIT voor onze Franse en Waalse burenen).

januari 1998 – december 2001: Na meerdere gezamenlijke projecten te hebben uitgevoerd en/of ingeleid, starten de vijf partners, samen met het Agence de développement et d'urbanisme, een gemeenschappelijk beslissingsproces voor de ontwikkeling en ordening van de Frans-Belgische metropool. Het project neemt de vorm aan van een Grensoverschrijdend ontwikkelings- en ordeningsschema. Het krijgt de naam "Grootstad": een acroniem van de Nederlands- en Franstalige namen van het schema. Het krijgt financiële steun van Europa (programma Terra van de DG Regio voor innoverende initiatieven inzake ruimtelijke ordening). De projectpartners, de Vlaamse en Waalse gewesten en de provincie West-Vlaanderen dragen ook bij tot zijn financiering. Voor het uitwerken van het project, dat uiteindelijk leidt tot een "Strategie voor een grensoverschrijdende metropool", ontpopt de GPCI zich tot een "machine" om ideeën te produceren en draagvlak te creëren. Het resultaat: een gezamenlijk toekomstperspectief met concrete projecten die door de drie regio's gedragen worden. Om het gezamenlijke denkwerk en de Strategie beter kenbaar te maken publiceert de GPCI zestien "Cahiers en/of Dossiers van het Grensoverschrijdend atelier", die gemiddeld in 1000 exemplaren verspreid worden.

september 2000: De GPCI krijgt een juridische basis. Bij gebrek aan grensoverschrijdende juridische instrumenten wordt ze omgevormd tot een vereniging naar Frans recht, waarin de Franse en Waalse intercommunales rechtstreeks deelnemen. Omdat de Vlaamse intercommunales vooralsnog niet kunnen toetreden tot verenigingen wordt met hen een samenwerkingsovereenkomst afgesloten, zodat ook zij evenwaardig betrokken worden bij de werking en besluitvorming van de GPCI.

25 maart 2002: Zo'n 400 Fransen, Walen en Vlamingen nemen in de Kortrijkse Schouwburg deel aan het eerste "Rendez-vous van de Frans-Belgische Eurometropool". Voor de GPCI, die dat colloquium organiseert, komt het erop aan de "Strategie voor een grensoverschrijdende metropool", resultaat van het project "Grootstad", bredere bekendheid te geven, en erover te kunnen debatteren. Op het podium en in de zaal zitten zowel actoren van permanente grensoverschrijdende samenwerking, als experts en beleidsvoerders. Er ontstaat een "positieve kortsluiting" tussen verschillende groepen actoren die samen bouwen aan de grensoverschrijdende metropool.

16 september 2002: De Belgische en Franse Eerste Ministers en de Minister Presidenten van de Franse Gemeenschaps- en de Vlaamse en Waalse Gewestregeringen ondertekenen het akkoord inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen lokale openbare besturen. Na ratificatie door de parlementen zal dit akkoord de mogelijkheid scheppen grensoverschrijdende openbare structuren op te richten, onder meer voor de GPCI.

2002-2003: De GPCI houdt een raadpleging omtrent de "Strategie voor een grensoverschrijdende metropool" bij 270 lokale besturen, overheden, administraties en instellingen. De Strategie vindt haar weerslag in de beleidsdocumenten en de projecten van lokale, regionale en nationale overheden en van openbare en particuliere actoren aan weerszij van de grens. De GPCI vertaalt de prioriteiten van de Strategie in een "Prioritair en Operationeel Plan" (POP) dat ze in juni 2003 goedkeurt, en dat ze samen met de intercommunales uitvoert.

29 oktober 2003: Z. M. Albert II, Koning der Belgen, op staatsbezoek in Frankrijk, spreekt tot de Grensoverschrijdende Permanente Conferentie van Intercommunales: "In tien jaar tijd heeft deze Permanente Conferentie zich een reputatie opgebouwd van heus laboratorium inzake grensoverschrijdende samenwerking." Door zijn bezoek, en door zijn deelname aan meerdere grensoverschrijdende evenementen, beklemtoont hij het belang dat de Belgische en Franse instanties, op alle bevoegdheidsniveaus, hechten aan het slagen van de grensoverschrijdende samenwerking.

2003-2005: Dank zij het Interreg 3a-programma France-Wallonie-Vlaanderen krijgt de GPCI steun van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) voor het project "Een andere kijk": de GPCI publiceert een nieuwe reeks "Cahiers en Dossiers van het Grensoverschrijdend atelier" met zowel resultaten van het project "Grootstad" die nog niet de nodige bekendheid kregen als meer recent werk.

octobre 1991: Cinq intercommunales française, wallonnes et flamandes (Lille Métropole Communauté Urbaine, IDETA, IEG, Leiedal en WVI) décident de créer une conférence permanente intercommunale transfrontalière: la COPIT (ou GPCI pour nos voisins flamands).

janvier 1998 – décembre 2001: Après avoir initié et réalisé plusieurs projets communs, ces cinq structures engagent, avec le concours de l'Agence de développement et d'urbanisme, un processus décisionnel commun pour le développement et l'aménagement de la métropole franco-belge. Ce processus prend la forme d'un schéma transfrontalier: le projet "Grootstad", d'après les dénominations néerlandaise et française du schéma. Le projet bénéficie de concours financiers européens (programme Terra de la DG Regio pour les initiatives innovantes d'aménagement du territoire). Les partenaires du projet, les régions Flandre et Wallonie et la province de Flandre Occidentale participent également à son financement. Pour la réalisation du projet, qui conduit finalement à l'élaboration d'une "Stratégie pour une métropole transfrontalière", la COPIT se transforme en "machine" à produire de la matière grise et de la participation. Le résultat: une vision d'avenir commune et de nombreux projets transfrontaliers, crédibles et partagés, à concrétiser. Pour faire connaître cette réflexion commune et la Stratégie qui en résulte, la COPIT publie seize "Cahiers et/ou Dossiers de l'Atelier transfrontalier", diffusés à environ 1000 exemplaires.

septembre 2000: La COPIT se donne une base juridique. En l'absence d'outils juridiques transfrontaliers, elle se transforme en association de droit français, dont les membres sont les intercommunales wallonnes et française. Puisque les intercommunales flamandes ne peuvent adhérer à une association, une convention de coopération est conclue, qui leur permet de participer au fonctionnement et à la prise de décision de la COPIT.

25 mars 2002: Quelques 400 français, flamands et wallons se réunissent dans le théâtre de Kortrijk pour le premier "Rendez-vous de l'Eurométropole franco-belge". Pour la COPIT, organisatrice de ce colloque, il s'agit avant tout de faire connaître et de débattre de sa "Stratégie pour une métropole transfrontalière", fruit du processus "Grootstad". Sur le podium et dans la salle, ce colloque réunit des acteurs de la coopération transfrontalière, des experts et des décideurs. Il produit une sorte de "court-circuit" entre les différents groupes d'acteurs qui bâtissent ensemble la métropole transfrontalière.

16 septembre 2002: Les Premiers Ministres français et belge et les Ministres Présidents des gouvernements wallon, flamand et de la Communauté française de Belgique signent l'accord sur la coopération transfrontalière entre les collectivités territoriales. Après ratification par les parlements, cet accord permettra de créer des organismes publics transfrontaliers, par exemple pour la COPIT.

2002-2003: La COPIT organise une consultation au sujet de la "Stratégie pour une métropole transfrontalière" auprès de 270 collectivités locales, autorités, administrations et institutions. La Stratégie inspire désormais les orientations politiques et les projets des autorités locales, régionales et nationales et des acteurs publics et privés de part et d'autre de la frontière. La COPIT traduit les priorités de la Stratégie dans son "Plan Opérationnel Prioritaire" (POP) qu'elle approuve en juin 2003, et qu'elle met en œuvre avec les intercommunales.

29 octobre 2003: S. M. Albert II, Roi des Belges, en visite d'Etat en France, s'exprime devant la Conférence Permanente Intercommunale Transfrontalière: "Depuis dix ans, cette Conférence Permanente s'est forgée une réputation de véritable laboratoire de coopération transfrontalière." Par sa visite, et par sa participation à plusieurs événements transfrontaliers, il souligne l'intérêt qu'accordent les instances belges et françaises, à tous les niveaux de compétence, à la réussite de la coopération transfrontalière.

2003-2005: Grâce au programme Interreg 3a France-Wallonie-Vlaanderen, la COPIT obtient un concours financier du Fonds Européen de Développement Régional (FEDER) pour le projet "Changer le regard": la COPIT publie une nouvelle série de "Cahiers et Dossiers de l'Atelier transfrontalier", ceci à la fois pour valoriser les résultats du projet "Grootstad" qui n'ont pas encore été diffusés, et pour faire connaître ses travaux plus récents.

GRENDOERSCHRIJDEND **atelier** TRANSFRONTALIER

une initiative de la

COPIT
Conférence
Permanente
Intercommunale
Transfrontalière

een initiatief van de

GPCI
Grensoverschrijdende
Permanente
Conferentie van
Intercommunales

Ideta Tournai (b)

Ieg Mouscron (b)

Lille Métropole Communauté urbaine (f)

Leiedal Kortrijk (b)

Wvi Brugge (b)

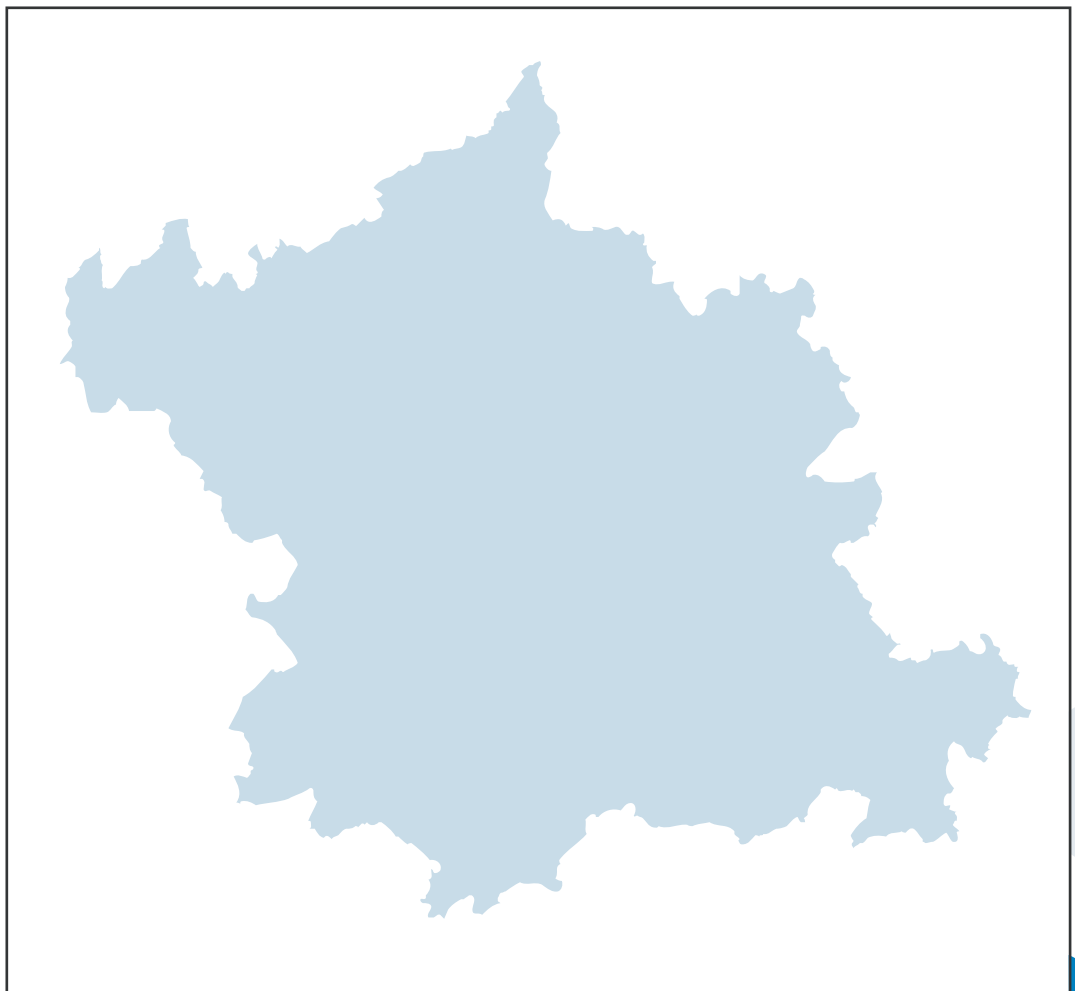
avec

met

Agence de développement

et d'urbanisme de

Lille métropole (f)



ce projet est cofinancé par
l'Union Européenne
*dit project wordt gesteund
door de Europese unie*



COPIT – GPCI

2 place du Concert - F 59043 Lille cedex
tél (33) 320 63 33 65 - fax (33) 320 63 33 99
info@copit-gpci.org - www.copit-gpci.org